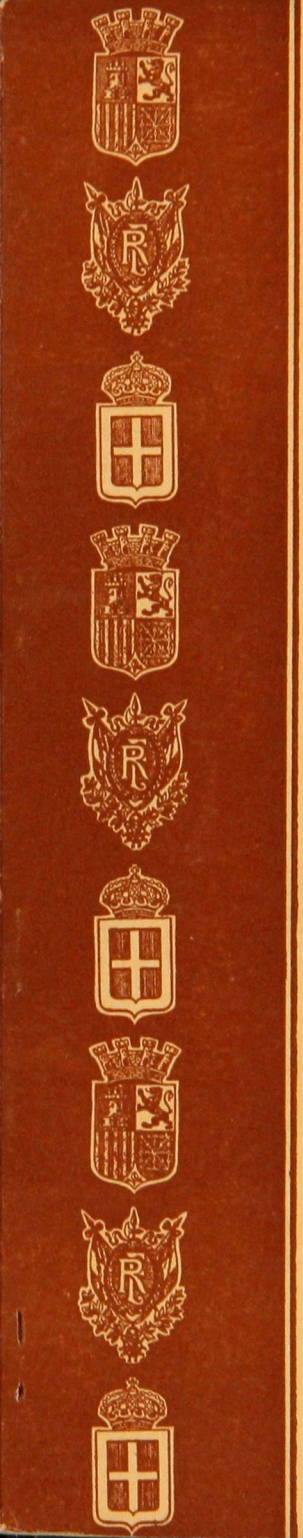


Middlebury College Bulletin

MARCH, 1934 MIDDLEBURY, VERMONT

The Romance Language Schools

French *Italian* *Spanish*

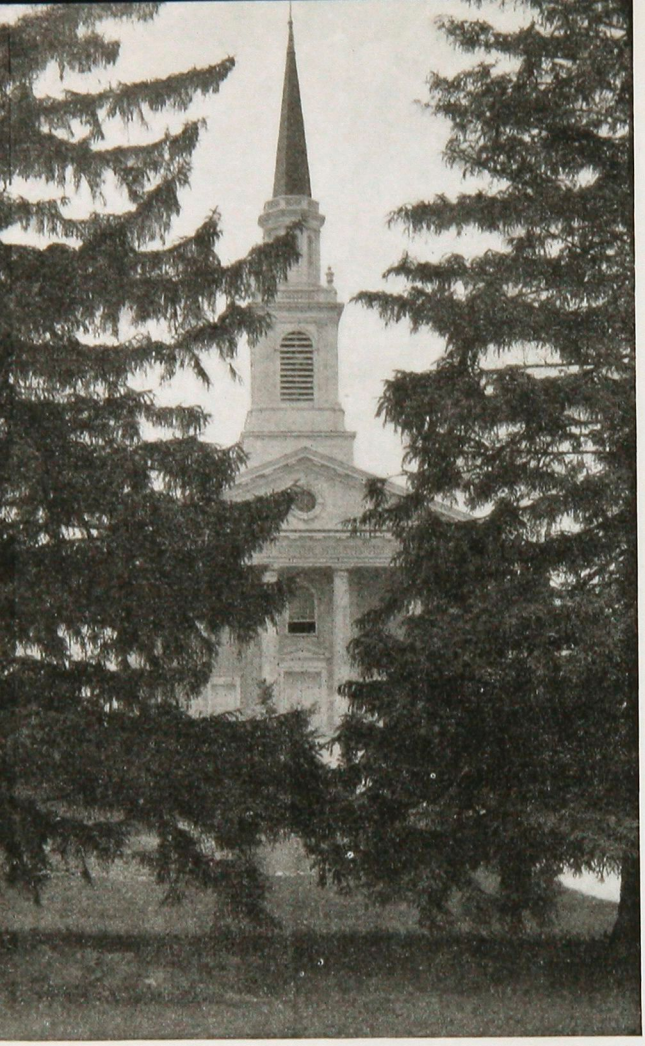
MIDDLEBURY COLLEGE BULLETIN
VOL. XXVIII MARCH, 1934 No. 7

THE 1934 SUMMER SESSION
FRENCH - ITALIAN - SPANISH

Published by Middlebury College monthly from September to June at Middlebury, Vt. . . . Entered as second-class matter at the Post Office, Middlebury Vt., under act of Congress, August 24, 1912.
MIDDLEBURY COLLEGE PRESS, W. STORRS LEE, *Editor*

ADMINISTRATIVE OFFICERS FOR TWENTY-SIXTH SESSION

PAUL D. MOODY, D.D., *President Middlebury College* Director of Summer Sessions
PAMELIA S. POWELL - Secretary-Recorder MARY C. DUTTON, M.A. - Dietitian
MRS. MAUD MASON - Supt. of Dormitories MARY C. BOWLES, M. A. - Ass't Dietitian
ANDRÉ MORIZE, Litt.D., *Prof. of French Literature, Harvard* Director of French Session
STEPHEN A. FREEMAN, Ph. D., *Professor of French, Middlebury* - Dean of French School
MIGUEL ROMERA-NAVARRO, Ph.D., *Prof. of Spanish, U. of Penn.* Director of Spanish Session
JUAN A. CENTENO, A.B., M. D., *Professor of Spanish, Middlebury* - Dean of Spanish School
GABRIELLA BOSANO, Dr. in Filologia Mod., *Chr. Italian Dept., Wellesley* Director Casa Italiana



MEAD CHAPEL

The white colonial spire is a landmark in the Middlebury countryside.

The Romance Language Schools

SUMMER SESSION OF 1934—JUNE 29 - AUGUST 17

HISTORY Middlebury's distinctive contribution to educational progress in America began with the organization of the segregated language schools of German, French, and Spanish in 1915, 1916, and 1917, respectively. Based upon an entirely new plan of the exclusive use of the language in and out of classroom, these schools have won for Middlebury an international reputation. The German School, discontinued during the World War, has met with great success since its reopening in 1931 at Bristol, Vermont. In 1932 the Italian House was opened on the Middlebury Campus, winning immediate popularity.

THE IDEA The Middlebury Language Schools stand for the thorough preparation of language teachers through improved methods of teaching, a mastery of the spoken and written language, and an intimate knowledge of the life, customs, institutions, literature and history of the foreign country. Success hinges upon the consistent enforcement of the Middlebury idea,—the segregation of students from contact with English; the concentration of the work of each student upon the foreign language; and the careful supervision and coordination of courses to meet the different needs of all students. Each school has its separate residences and dining halls and a faculty of native instructors. For the seven weeks of the session, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. *No elementary courses are offered, and from the day of arrival, students are pledged to speak the foreign language.*

ACADEMIC STATUS

The work of the Middlebury Language Schools has attracted increasing interest from American educators. Among the students at Middlebury every summer are to be found college professors, heads of departments and deans of university schools; besides teachers, heads of departments, and principals of secondary schools. Graduates of every important college in America have been students at Middlebury. The summer of 1933 brought students from thirty-three different states and territories, including California, Washington, Alabama, Texas, Nebraska. Over eighty-four per cent of the students held baccalaureate degrees, and sixty-four students held advanced degrees, including the Ph.D. The majority of the students are candidates for advanced degrees. Twenty-eight Master's degrees were awarded in August, 1933.

A GOOD INVESTMENT

The value of the training is recognized by school boards and institutions employing language teachers, to such a degree that not infrequently they defray or contribute toward meeting the expenses of teachers attending the Middlebury Language Schools. As compared with foreign travel, a session in Middlebury is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an uninterrupted and intensive training which is not found in foreign institutions. Neither in foreign travel nor resident study abroad can the student find courses in methods and intensive, concentrated training in the foreign language, comparable to those in the Middlebury Language Schools.

LOCATION

The features which make the Middlebury Language Schools unique among summer sessions are not easy to describe. The delightful summer climate is a most valuable asset of the Session, and, among the memories of students who have spent a summer on the campus of Middlebury College, there must be pictured many scenes drawn from its location in a country-side of charming beauty. Middlebury is unrivalled for its surrounding scenery of mountains and

M DANIEL MORNET

Visiting Professor from France

Agrégé des lettres; Docteur-ès-lettres; Professeur à la Faculté des Lettres de l'Université de Paris, à l'Alliance Française, à l'École de Préparation, et aux Cours de Civilization; author and lecturer.

meadows, of forests and fields, of valleys with their winding rivers, the hollows among the hills where the lakes lie, the Adirondacks, pink-tipped in the morning sun, or the purple hills of the eastern range slowly darkening in the twilight.

OUT-OF-DOOR LIFE

No college in the East offers more attractive surroundings than are found at Middlebury in summer. The program of studies is so arranged as to leave late afternoons and Saturdays free for recreation. Groups of students frequently spend an afternoon at a lake side or hiking in the mountains. Party lunches are provided at a reasonable charge. Among the most enjoyable features of a summer's sojourn at Middlebury are the campfire suppers and informal picnics of these friendly groups. Good automobile roads make accessible a large number of interesting and historic places within a radius of a day's trip from Middlebury. Crown Point, Lake Champlain, Fort Ticonderoga, Lake George, Ausable Chasm, and the Adirondacks may all be visited in one day by automobile.

TENNIS AND GOLF

The college tennis courts are reserved for the use of those students and instructors of the Summer Session who pay a fee of $3.00 for the entire Session. There is a golf course within walking distance of the campus, which Summer Session students may use at small charge.

ATMOSPHERE

The central purpose of the Schools is to make everything about the life of a student during his stay contribute as richly and as pleasantly as possible to the thing for which he came, the mastery of the language. Similarity of aim among students coming from widely separated sections of the country fosters good comradeship and an *esprit de corps;* while constant social intercourse with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Any language pursued under such conditions quickly becomes a subjective element in the life of a student. A high

BAILEY'S FALLS

One of the numerous picnicking sites on the Middlebury College Mountain Campus.

ratio of instructors to students is maintained, approximately one to eight.

ADMISSION AND CHOICE OF COURSES

In all of the Schools students may enter without examinations and without being candidates for degrees. It should be noted, however, that the Middlebury Language Schools are, by reason of the students attending them and the nature of the courses given, essentially graduate schools requiring the highest degree of application and study.

No student will be admitted unless his qualifications are approved by the Dean, and the right is reserved to place all students in the classes best suited to their advancement. Preference for admission will be given to teachers of the language and graduate students preparing to teach. Undergraduates are required to submit special recommendations from their professors, indicating exceptional preparation.

COOPERATION

The Middlebury Romance Language Schools maintain the closest cooperation with each other. A student regularly enrolled in one school is allowed to audit courses in another school without charge. He is also permitted to enroll for credit in courses in another school, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the Deans of both schools. There is an extra fee of $10 per course. By special arrangement, a student enrolled in one school may be permitted to take part or all of his meals in the dining-hall of another school. Permission must be secured from the Deans of both Schools, and the student should state his wish when reserving accommodations, in no case later than the end of the registration period.

The special beginners' course in Italian will again be offered. It is not open to members of the Casa Italiana, and so constitutes no violation of the Middlebury requirement that students be able to speak the language of their school. The course is offered to members of the French and Spanish Schools who are interested in acquiring a knowledge of Italian, either for teaching, or as a tool for their graduate study. Since it is

not always possible for High School teachers to attend a beginning Italian course during the winter, they are urged to take advantage of this opportunity. For a detailed description of the course, see page 55.

Attention is also called to the new course in Comparative Romance Philology, open without extra charge to members of all three schools. A thorough comparative study will be made of the development of French, Italian, and Spanish from Latin, through Vulgar Latin. The course should be especially helpful to teachers of more than one Romance language.

CREDITS Students who desire credits must indicate that fact when they register, and, if candidates for a degree, they must present evidence of their qualifications before they will receive credits, either for baccalaureate or advanced degrees.

An official transcript bearing the seal of Middlebury College will be issued upon application. This transcript will note the names of courses, grade attained, and credits earned. A fee of fifty cents will be charged for all copies after the original. No certificates will be given for attendance, and none to students who do not take the final examinations.

Not more than six credits may be gained by an undergraduate at a Summer Session, and not more than eight credits by a graduate student. No student will receive credit who has completed less than the full session (thirty classroom exercises, per course, not including examinations). (See also pages 40, 58, and 70.)

A graduate student must receive a mark of "B" in a course in order to obtain credit for that course. The undergraduate passing mark is "C", subject to the regulations of the student's own college.

One credit or point is equal to one semester hour, that is, one recitation a week during a semester, or fifteen class exercises. Each Summer Session course meeting daily (five times a week for six weeks) is equivalent to two semester hours.

EXAMINATIONS In each school the last three days of the session are devoted to the final examinations. They are required of students who desire credits, certificates, or recommendations, and it is advisable that all should take them.

THE MASTER'S DEGREE Candidates for a Master's Degree must hold a baccalaureate degree from some college approved by the Committee on Graduate Work.

To obtain the degree of Master of Arts at Middlebury College, thirty credits are necessary. Twenty of the thirty credits must be earned at Middlebury College. Thirty credits may be gained by proficient students in four Summer Sessions. Students with six or more credits accepted from other institutions may complete their work for the Master's Degree in three sessions.

The Committee on Graduate Work (Prof. H. G. Owen, chairman) will pass upon the credentials and courses of candidates for the Master's Degree. Students desiring to transfer graduate credits earned at other institutions should present them to the dean of their School for recommendation and transmission to the Committee on Graduate Work.

Study in a foreign country in approved summer courses may be counted toward the M.A. Degree from Middlebury. Each individual case must be approved by the Dean, and sanctioned by the Committee on Graduate Work. Six credits may be allowed for an equivalent of ninety hours of class exercises followed by examinations. Six credits is the maximum allowed for a summer of foreign study. In any case, twenty credits for the A. M. must be gained at Middlebury.

Students desiring to count credits taken at Middlebury towards degrees to be secured elsewhere should secure permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred.

Degrees are conferred both at Commencement and at the Summer Session following the completion of the work. A fee of $15 is required for the diploma.

THE DOCTORATE IN MODERN LANGUAGES

Besides the Master's Degree, the Middlebury Summer Schools now offer an advanced degree: The Doctorate in Modern Languages (D.M.L.). The principal requirements are:

1. The Master's Degree, with a language major, from some recognized university.

2. Residence at Middlebury College equivalent to five year-courses or thirty credits. This will ordinarily require four summers' residence at Middlebury, but the basis of the requirement is chiefly the fulfillment of a program, not merely a given total of points. The student will be required to complete the main lines or groups of the curriculum—Philology, Stylistics, Phonetics, Literature, Civilization and Teaching Methods.

3. Two semesters' residence in the foreign country of the major language. This time should be spent in study in approved courses amounting to twelve hours a week (or twenty-four semester hours) of class exercises, or equivalent research. The work must be done according to a plan previously approved by the Dean of the respective School, and the final results must also be approved by him. Work done in a foreign country prior to the student's enrollment as a candidate for the D.M.L. cannot be accepted. Summer Sessions may not be substituted for this requirement of two semesters' foreign residence.

4. A major language.

a. A thorough knowledge of and the ability to use the spoken and written language, tested by an oral and written examination.

b. A thorough study of and training in phonetics. Candidates will be required to do at least one summer's work in the phonetics laboratory, and to write a report on their research.

c. A scientific study of modern methods of teaching foreign languages. Note—Besides attendance in the course of methods at Middlebury, candidates will be required to teach at least one year under supervision. Statements will be requested from superintendents of schools, heads of departments, and others as to the success of the candidate's

teaching and professional ability. No student will be granted the D.M.L. who cannot be unqualifiedly recommended as an experienced and successful teacher of the language.

5. A final oral examination conducted entirely in the major language, before a board including native members of the faculty; this examination to cover all elements of the candidate's preparation—phonetics, pedagogy, literature, etc. (This training should include a certain amount of philological preparation—Old French or Old Spanish, Phonology, Morphology—but these subjects should be studied not *in se* and *per se*, but always with the idea of the help they may afford to the knowledge and teaching of the modern languages.)

6. A minor language (preferably another Romance Language). This will be tested by an oral and written examination. The candidate's knowledge of the language should be sufficient at least to teach successfully the intermediate courses in the language. In addition, a reading knowledge of German will be required, as a guarantee of the ability to use German texts or editions.

7. A dissertation written in the major language. This dissertation, which should approximate 35,000 words, is intended to prove a thorough and understanding study of some subject, literary, phonetic, or pedagogical, which is worth a careful study. It must embody considerable original work and reflection, must show a mastery of the field, clearness of thought and must be written in correct and easy style. The subject must be chosen and the preparation continued under the guidance of some member of the Middlebury faculty.

OFFICES The Summer Session enjoys the full use of the buildings and grounds of the College. The office of the President is on the second floor of the Old Chapel. The office of the Director of the French School is on the second floor of Hillcrest, and that of the Dean is on the first floor of Le Château. The offices of the Director and Dean of the Spanish School

are in South Painter Hall. The office of the Director of the Casa Italiana is in the Casa Italiana.

BOARD AND ROOM

Life is made as attractive as possible in all the halls of residence. The college farm, dairy, and garden are drawn upon for fresh and seasonable supplies and it would be hard to duplicate at any summer resort, at much greater cost, the housing and dining accommodations provided. Arrangements for personal laundry may be made, after arrival, with the matrons of the halls of residence. Bedding and linen are furnished by the College.

THE OPENING OF THE SESSION

All students should arrive in season to begin work at the opening of the Session. The Session will begin June 29 and continue until August 17, 1934. August 13-15 will be taken for the final examinations. Classes will be conducted as heretofore five days in the week.

The houses of residence will open to receive students on Friday, June 29, and lunch will be served at 12.30 p. m. No guests can be received earlier. All houses will close after breakfast, Friday, August 17, and no guests can be accommodated after this time.

OPENING EXERCISES

On Sunday afternoon, July 1, at five o'clock, the formal opening of the Session will be held at Mead Memorial Chapel. The students of all Schools are requested to be present at these exercises. President Moody will welcome the students and introduce the visiting professors.

REGISTRATION OF STUDENTS

It is important that immediately upon arrival students should consult their Dean in regard to the definite selection of courses. For this purpose the Deans will be at their respective offices from 9 a. m. to 12 m. and from 2 p. m. to 5 p. m., Friday and Saturday, June 29-30. Immediately after consulting their Dean, students should register at the office of the Secretary of the Summer Session, Old Chapel. (See also pages 46, 58, and 77.)

After Monday, July 2, late registration at the school will be accepted only on special permission secured in advance from the Dean, and will be subject to a fine.

FEES No appropriation is provided for carrying on the work of the Summer Session, and it must, therefore, be self-sustaining.

FRENCH In the French School, rates vary according to the houses of residence and single or double occupancy of rooms. The rate for registration, tuition, board and *double* room is as follows: In Le Château, $225; Pearsons, $210; Weybridge, Starr and Painter, $205; Hillcrest and Battell, $200. With *single* rooms in Le Château, $250; Pearsons, $240; Hillside and Weybridge, $235; Hillcrest, Battell and Painter, $220.

ITALIAN Rates in the Italian School will vary according to the room reserved, from $200 to $230, for tuition, board and room.

SPANISH A uniform charge of $225 covers registration, tuition, board and room, in the Spanish School. Rooms in Hepburn will be reserved in the order of application. Persons rooming outside will be boarded at the Spanish dining hall at $12 per week.

NON-RESIDENT STUDENTS Persons rooming and boarding outside, but who wish to be regularly enrolled as students in the courses of any of the above schools, will pay registration and tuition fees, amounting to $100.

AUDITORS All courses are open to visiting at any time by students regularly enrolled in any of the Romance Language Schools. Such auditors are not entitled to take part in the class discussions, nor to receive attention from the professor. Persons who are not members of these schools may enroll as auditors, under the above conditions, on payment of

a fee of $5.00 per week. Auditors are also entitled to attend social events and evening entertainments. To enroll as a regular member of a course, a student must pay the tuition charge of $100.

Other Schools A student registered in one of the Romance Language Schools may, on permission, enroll for credit in courses in another of the schools, on payment of an extra fee of $10 per course. He may also be permitted to take part or all of his meals in the dining-hall of another school; such an arrangement must be requested during the registration period. See page 8.

Room Deposit Since accommodations are limited, it is advisable that reservations of board and room be made as early as possible. A room reservation fee of $20, payable on or before April 15, is necessary to reserve rooms beyond that date. This retaining fee will be refunded only in case of cancellation before May 15. The reservation fee will be credited on the student's account at the opening of the session when the balance of the account is payable.

Late Registration Fine Students registering after the first day of instruction will be required to pay a fine of $3.00 for the first day and $1.00 additional for each day during that week, after which no registrations will be accepted

Transcript Fee An official transcript bearing the seal of Middlebury College will be issued upon request without charge. This transcript will note the names of courses, grades attained, and credits earned. No certificates will be given for attendance, and none to students who do not take the final examinations. A fee of $.50 is charged for each additional transcript, bearing one summer's credit. A fee of $1.00 is charged for transcripts covering credit of two or more summers.

Refunds Owing to fixed obligations for service, instruction, and maintenance charges, persons arriving late or leaving school before the close of the session, must not expect reimbursement for any charges for the unconsumed time. No allowances will be made for week-end absences.

Payments Students are urgently advised to avoid unnecessary delays and inconvenience by bringing all money for fees, board, and lodging, etc. in the form of travelers' checks or cashier's checks of an accredited bank. Checks should be made payable to Middlebury College.

Railroad Routes Middlebury can be reached from New York City or Boston by the Rutland Railroad. Students leaving New York or Boston in the morning will arrive in time for supper. Night sleepers leaving New York or Boston arrive in the morning. Students on the route of the Delaware and Hudson can make connections on the Rutland at Rutland, Vt. Students from the west reach Middlebury via the New York Central changing at Albany, N. Y. for the Rutland.

Round Trip Tickets Attention is called to the low railroad transportation charge that may be realized in purchasing round trip summer tourist tickets. These tickets are on sale at practically all points. Those intending to buy such tickets at small stations should place application therefor with Railroad Ticket Agents a few days in advance of their departure.

THE FRENCH SCHOOL

André Morize

PROFESSOR ANDRÉ MORIZE

Director of the French Summer Session

Agrégé de l'Université; Litt. D.; Chevalier de la Légion d'Honneur; Professor of French Literature, and Chairman of the Dept. of History and Literature at Harvard University; author and lecturer.

THE FRENCH SCHOOL

UNDER the leadership of Professor André Morize of Harvard University, Director of the Middlebury French Summer School since 1926, the School has become a highly specialized training center for teachers of French. Forced by limited space to adopt a policy of rigid selection, the School accepts only those students most able to profit by the advanced level of instruction. Professor Morize will devote his entire time during the session to teaching and conferences with the students. He has grouped about him for the Session of 1934 a faculty of experts, each an authority in his field, chosen above all for the practical, professional, and cultural instruction which they are to offer.

The Visiting Professor from France will be M. Daniel Mornet, professor of French Literature in the Faculté des Lettres, Université de Paris. Professor Mornet is widely known as an author, lecturer, and literary critic of the first rank. The school is proud to be able to offer this opportunity of studying under his personal direction.

The School also welcomes Mme Moussu, attachée à l'Institut de Phonétique, who will take charge of the course in diction. The phonetics courses will again be under the direction of Mlle Pernot; the composition courses under M. Pargment, the courses in methods of teaching under Miss O'Brien, and those in oral practice under M. Chapard. Last summer's staff, with but few exceptions, will return, as well as Mme Besenfelder-Glenn and M. Solano of previous summers.

FRENCH SUMMER SESSION FACULTY OF 1933

BACK ROW: M. Ranty, M. Pargment, Mme Pargment, M. Boorsch, Mr. Wicher, Mr. Green, Mme Denkinger, M. Denkinger, M. Malécot, Mme Malécot.

THIRD ROW: Miss Ford, M. Constans, M. Dombrowski, M. Chardon, M. Brodin, Miss Clement, Miss Brusseau, Mr. Vorce, M. Chamaillard, M. Thomas.

SECOND ROW: M. Chapard, Mr. Varney, Mlle Perrot, M. Fourel, Mme Fourel, Miss O'Brien, Mme Lee, Mlle Avizou, Mlle Soubigou.

FRONT ROW: Miss Lafrance, Mme Varney, Mlle Zaya, Mme Chardon, M. Ascoli, M. Morize, Mme de Visme, Mr. Freeman, Mlle Bernot, Mlle Pernot, Miss Pazmor.

THE INSTRUCTING STAFF

The faculty for the Summer Session of 1934 is made up as follows:

ANDRÉ MORIZE, *Director.*

Graduate of the University of Paris; Agrégé de l'Université; Litt.D., Middlebury College, 1925; Chevalier de la Légion d'Honneur; former fellow of the École Normale Supérieure; Professor, Lycée of Bordeaux, France, until 1913; Johns Hopkins University, Baltimore, 1913-14, Associate Professor of French Literature; served with the French Army, in an infantry regiment, as sergeant, lieutenant, and captain, 1914-17. In May, 1917, called to Harvard University as lecturer in Military Science and Tactics, and after the Armistice accepted a chair of French Literature in the same university. Was made a full professor in 1924, and chairman of the Department of History and Literature in 1931.

Author: "L'Apologie du Luxe au XVIII[e] siècle"; "Candide" [Société des Textes français modernes]; "Correspondance inédite de Montesquieu"; "Problems and Methods of Literary History" [Ginn & Co.]. Has also contributed numerous articles to the Revue d'histoire littéraire de la France, Revue du XVIII[e] siècle, Revue de Philologie Française, etc. In 1918, gave a course of lectures at the Lowell Institute in Boston, and has since lectured extensively from coast to coast.

DANIEL MORNET, *Visiting Professor from France.*

Ancien élève de l'École Normale Supérieure; agrégé des lettres; docteur-ès-lettres. Professeur aux lycées de Saint-Omer, de Toulouse, Louis-le-Grand, et Carnot à Paris. Au front, 1914-1918; sergent aux 213[e] et 276[e] régiments d'infanterie; en première ligne à Verdun, juin 1915—mai 1916; service automobile des transports de blessés, avec les troupes américaines sur la Meuse (septembre-novembre 1918). Professeur de littérature française à la Sorbonne depuis 1919; professeur à l'Alliance française, à l'École de préparation des professeurs français à l'étranger, aux Cours de civilisation française. "Visiting Professor" à Columbia University [1927 et 1930], aux Universités de Chicago [1932] et de Californie [1932]. M. Mornet a donné des conférences dans de nombreuses universités américaines, ainsi qu'à celles de Coïmbre, Porto, Lisbonne, Bruxelles, Oxford, Cambridge, Genève, Neuchâtel, Bâle, Berne, et Lausanne.

Publications: *Le Sentiment de la nature en France de J. J. Rousseau à Bernardin de Saint-Pierre*, 1907; *L'Alexandrin français dans la deuxième moitié du XVIII[e] siècle*, 1907; *Les Sciences de la nature en France au XVIII[e] siècle*, 1912; *Morceaux choisis de J. J. Rousseau*; *Rome et les Romains*, avec H. Bornecque; *Tranchées de Verdun*, 1918; *Le Romantisme en France au XVIII[e]*

siècle, 3e édit. 1933; *Le XVIIIe siècle de 1750 à 1789*, dans l'*Histoire de la littérature française* de Bédier et Hazard, 1924; *Histoire générale de la littérature française*, 2 vols; *La Nouvelle-Héloise*, édition historique et critique, 4 vols., 1925-1926; *Histoire de la littérature et de la pensée françaises contemporaines*; *Histoire de la clarté française*, 1929; *La "Nouvelle-Héloise"* de J. J. Rousseau; *Les Origines intellectuelles de la Révolution française*, 1933; *Théâtre* de Racine, 1934; *Cours pratique de composition française*, 1934.

Directeur de la *Revue d'histoire littéraire de la France*; collaboration régulière aux *Nouvelles littéraires*; nombreux articles dans la *Revue des deux-mondes*, *Revue de Paris*, *Revue du XVIIIe siècle*, *Revue universitaire*, *Annales de l'Université de Paris*, *Annales J. J. Rousseau*, *Romanic Review*, *Books Abroad*, *The Modern Language Forum*, etc.

JEAN BOORSCH.

Agrégé des Lettres, 1929; Lauréat du Concours général des Lycées de France, 1922; Licencié-ès-lettres, Paris 1927; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1926-29; Diplôme d'Études Supérieures [Archéologie classique], Mémoire de Diplôme, "La Légende d'Hélène de Sparte"; Assistant Professor of French, Middlebury College, 1929-1931, 1932-1934; servi dans l'armée française, comme sous-lieutenant d'infanterie, 1931-1932; Asst. Professor of French, Yale University, 1934—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1930, 1931, 1933, 1934.

PIERRE HENRI CHAMAILLARD.

Licencié-ès-lettres; Diplôme d'Études supérieures d'anglais; Certificat d'aptitude à l'enseignement dans les lycées et collèges; Agrégé de l'Université, 1925; Professeur au Lycée de Beauvais, puis au lycée de Bordeaux, 1927; Victor E. Chapman fellow at Harvard University, 1929-1930; Professeur à l'École Nationale de Navigation, 1932; chargé de conférences et de cours de littérature anglaise à la Faculté des Lettres de Bordeaux, 1930—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1930, 1933, 1934.

Collaborateur de la "Revue Anglo-Américaine," et de la revue "Les Langues Modernes."

LOUIS CHAPARD.

Graduate of the University of Paris, 1918; Lauréat de la Faculté, University of Aix, 1920 and 1921; Licence en droit, 1922; Admitted to the Paris Bar, 1924; Diplôme d'Études Supérieures, 1925 and 1926, University of Paris; V. E. Chapman Fellow at Harvard University, 1927-28; Secrétaire Général de l'Attaché Commercial, French Embassy in the U. S., and Chargé de mission by the French Government, 1928-1931; Instructor in French, Harvard University, 1927-28; Instructor in French, University of Michigan, 1931—;

Instructor, Middlebury French Summer Session, 1928-29-30-31-32-33-34.

ANTONY CONSTANS.

A.B. Grenoble, 1914; Croix de Guerre, discharged for wounds [French Army], 1917; LL.B., 1918; Licencié-ès-lettres, 1919; Instructor in English and French, Lycée and Université de Grenoble, 1919; A. E. F. traveling-fellow, U. of Chicago, 1919-1920; Instructor in French, U. of Minnesota, 1920-23; Assistant Professor, Smith College, 1923-24; Austin Scholar, Harvard, 1924-25; Instructor, Harvard University, 1925-26; Ph.D. [Harvard], 1926; Instructor, Yale University, 1926-28; Professor and Head of French and Italian, Birmingham-Southern College, Birmingham, Alabama, 1928—; in charge of the Phonetics course, McGill French Summer School, 1924-25-26; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1927-28-29-30-31-32-33-34.

Author of articles in M. L. N., P. M. L. A., Mod. Lang. Rev. of England, etc.; also "Documents pour servir à l'histoire littéraire." Paris, Champion, 1923 [in collaboration].

MARC DENKINGER.

Maturité classique, Collège de Genève, 1914; Licencié-ès-lettres, Université de Genève, 1918; Modern Language Master, Westgate-on-Sea, Kent, England, 1920-21; Latin and French Teacher, Saint Alban's School, Illinois, 1921-22; Instructor, Brown University, 1922-23; A.M., Harvard, 1925; Instructor, Harvard, 1924-27; Instructor, Massachusetts Institute of Technology, 1926-27; Instructor, Yale University, 1927-29; Assistant Professor, Department of Romance Languages, University of Buffalo, N. Y., 1929—; Ph.D., Harvard, 1928; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1928-29-30-31-32-33-34.

Auteur de: "La Candidature de Sainte-Beuve à l'École Normale en 1834." Mod. Lang. Notes, November 1930, et February, 1931.

HENRI DOMBROWSKI.

Licencié-ès-lettres, Paris, 1916; au front, 1917-18; deux blessures, trois citations, Croix de Guerre, Chevalier de la Légion d'Honneur; Élève à l'École Normale Supérieure, Paris, 1919-21; Agrégé des Lettres, Paris, 1921; Professeur de Littérature française à l'Université de Montréal, 1921—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1926-27-28-29-30-31-32-33-34.

M. S. PARGMENT.

Maturité classique, Academy of Kief. Diplôme d'Études Universitaires, University of Paris. Associate Professor of Romance Languages and Chairman of the Committee on Elementary French and Com-

position, University of Michigan. Instructor, Middlebury French Summer Session, 1930-31-32-33-34.

Author: "Exercices Français: Cours préparatoire, Première partie, Deuxième partie"; "La France et les Français"; "Le Français oral"; "Exercices de composition et de grammaire"; "Lectures pour débutants," "Coutumes françaises d'hier et d'aujourd'hui." Editor: "Contes de la Vieille France"; "Trente-trois contes et nouvelles."

ALBERT RANTY.

Lycée Descartes, Tours, 1882-1894; Private Tutor of French at Gloversville, N. Y., and elsewhere, 1912-20; Instructor of French, High School, Gloversville, N. Y., 1921-24; B.S., Columbia University, 1924; Teachers College Diploma, Columbia University, 1924; A.M., Middlebury College, 1929; Head of Modern Language Department, Gloversville High School, 1924-25; Instructor of French, Middlebury College, 1925-28; Assistant Professor 1928-29, Associate Professor 1929—; Instructor Middlebury French Summer Session, 1926-27-28-29-30-31-32-33-34.

LOUIS FRANCIS SOLANO.

Harvard University, A.B., 1924; A.M., 1925; Ph.D., 1931; Harvard University, Instructor, 1925-28, 1929—; Tutor in Modern Languages, 1927-28, 1929—; Radcliffe College, Instructor, 1931—; Tutor in Modern Languages, 1929—; Simmons College, Instructor, 1927; Harvard Summer School, 1931, 1933; Harvard Sheldon Traveling Fellow, 1928-29; Enrolled student at the Sorbonne, 1928-29; École Nationale des langues orientales vivantes (Certificat de première année d'albanais et de roumain). 1928-29; Scuola di Lingue Orientali di Napoli, 1929. Instructor, Middlebury Summer Session, Casa Italiana, 1932; jointly for the Schools of French, Italian and Spanish, 1934.

Author: *The Phonology of Neapolitan*; in preparation, *A Grammar of Albanian.*

PIERRE THOMAS.

Baccalauréat, 1917, Académie de Lille; Diplôme d'ingénieur de l'École Centrale des Arts et Manufactures, Paris, 1924; Graduate Fellow, French Department, Middlebury College, 1927-28; Instructor in French, University of Oregon, 1928-29; Instructor in French, The Arizona Desert School, Tucson, Arizona, 1929—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1927-28-29-30-31-32-33-34.

MME YVES CHARDON.

Educated in private schools in France; attended courses at the Sorbonne; studied the cello in Paris; Instructor, Middlebury College, French Summer Session, 1930-31-32-33-34.

MISS ANITA W. FORD.

Radcliffe College; A.B., 1923; A.M., 1924; Ph.D., 1929; Teacher at Cambridge Latin School, Summer Term, 1923-24; International Institute and Radcliffe College Fellowships for foreign study, 1925-27; Smith College, Instructor, 1927, 1929-31; Assistant Professor, 1931—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1929-30-31-32-33-34.

MME MARGUERITE FOUREL.

Ancienne élève de la Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis; Brevet supérieur; Teacher of French and Head of the French House, Tenacre, Wellesley, Massachusetts, 1924-28; Teacher of French at the Beaver Country Day School,Chestnut Hill, Massachusetts, 1928—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1928-30-32-33-34.

MME T. H. GLENN [MATHILDE BESENFELDER].

Baccalauréat Latin-Langues vivantes-Philosophie; Brevet supérieur; Licence-ès-lettres; diplômée de l'École de préparation des professeurs de français à l'étranger; professeur aux cours de l'Alliance Française à Paris. Instructor in French, St. Elizabeth's College, Convent Station, N. J., 1932-33. Instructor, Middlebury French Summer Session, 1931-32-34.

MISS MARIE STELLA LAFRANCE.

B.A., Brown University, 1918; Instructor in French, Williams Memorial Institute, New London, Connecticut, 1918-20; Head of the French Department, 1920-25; Diplôme d'études supérieures, Université de Poitiers, summer of 1924; Instructor in French, Brookline [Mass.] High School, 1925-29; Répétitrice d'anglais, École Normale, Angers, France, 1927-28; Instructor in French, Kew-Forest School, Forest Hills, N. Y., 1930-33; Chairman of Foreign Language Dept., Williams Memorial Institute, New London, Conn., 1933—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1930-31-32-33-34.

MME LEE [SIMONE PAILLEY].

Ancienne élève du Lycée de jeunes filles de Grenoble; Diplôme de fin d'études secondaires; Baccalauréat-ès-lettres, Université de Grenoble; Teacher of French at the Shady Hill School, Cambridge, Mass., 1924-26; Teacher of French at the May School, Boston, 1931—; Instructor, New England Conservatory of Music, Boston, 1932—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1932, 1933, 1934.

MME ANDRÉ MORIZE (RUTH MUZZY CONNISTON).

Mus.B., Yale University, 1915; Pupil of Vierne [organist of Notre-Dame de Paris]; Director, Community Music School, San Francisco, California, 1919-21; Conductor, Glee Club [25 male voices]; mixed

chorus [500 voices]; male chorus [250 voices]; Kamehameha Schools, Honolulu, H. I.; Director of Music, Mme Tisné's Private School, New York City, 1924-26; Organist, Third Church of Christ, Scientist, and Central Synagogue, New York City, 1926-29; Coach for Singers [specializing in French repertoire]; formerly carillonneuse, Park Avenue Baptist Church, New York City; Recitals, organ and carillon; Assistant Professor, Department of Music, Smith College, 1931-32; Instructor, New England Conservatory of Music, 1932—.

Author of: "Chantons un peu"; book of French songs, with games, dances, costumes and lessons, Doubleday, Doran, 1929; "Le Cercle Français," a 42-page booklet of suggestions and specimen programs for the French Club, published by Middlebury French School, 1934.

MME LÉONTINE MOUSSU.

Brevet Supérieur; Attachée à l'Institut de Phonétique de l'Université de Paris; professeur à l'École pratique de l'Alliance Française [classes supérieures], 1919-1928; cours spéciaux pour officiers et soldats de l'armée américaine, 1918-1919; professeur aux Cours d'été de l'Alliance Française; professeur aux cours spéciaux d'été à la Sorbonne, 1929-1933; officier d'académie; grande médaille d'argent de l'Alliance Française. Instructor, Middlebury French Summer Session, 1934.

En préparation: *Étude pratique des sons français à l'usage des étrangers.*

MISS KATHRYN L. O'BRIEN.

A.B., Smith College, 1919; Master of Education, Harvard, 1927; Répétitrice d'anglais, École Normale, Angers, France; Teaching, Junior High School, Revere, Mass., 1919-21; Brookline, Mass. Schools grades 7 and 8, 1922-24; High School, Instructor, 1924—; Teacher of Demonstration Class in French, Harvard Summer Schools of 1923, 1924, 1925, 1927, 1928; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1929-32-33-34.

MLLE NICOLETTE PERNOT.

Baccalauréat Latin-Langues vivantes, Paris, 1921; Étudiante à l'Université d'Utrecht [Hollande], 1922; Licence-ès-lettres d'enseignement, Sorbonne, 1924; Certificat d'aptitude à l'enseignement secondaire en Hollande, 1924; Études de Phonétique sous la direction de Daniel Jones, Lloyd James [Londres], H. Pernot [Paris]; Professeur aux cours de l'Alliance Française de Paris 1924-26; Attachée à l'Institut de Phonétique de l'Université de Paris, 1925-1932; Professeur de Phonétique aux Cours de Vacances de l'Université de Bonn [Allemagne] 1929 et 1930. Instructor, Middlebury French Summer Session, 1932, 1933, 1934.

Publications: "Histoire de la littérature grecque moderne," de D. C. Hesseling, traduite du hollandais, 1924; "Textes phonétiques"

[alphabet Rousselot], 1925; la "Littérature chrétienne primitive," de G. A. van den Bergh van Eysinga, traduite du hollandais, 1926; articles de C. C. Uhlenbeck, sur les rapports du basque et des langues indiennes, traduits du hollandais; "Recueil de textes phonétiques" [alphabet international], 1929; la "Découverte du droit coutumier des Indes Néerlandaises," de C. van Vollenhoven, traduit du hollandais, 1931; collaboration à la Revue de Phonétique; Cinq disques de prononciation française, accompagnés d'Exercices de prononciation française à l'usage des étudiants anglo-saxons, 1932.

En préparation: Dictionnaire Phonétique de la Langue Française; Étude sur le dialecte d'Amsterdam.

MLLE RENÉE PERROT.

Attended the Maison d'Éducation de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913-20; Brevet élémentaire, Paris, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; Instructor of French, Tenacre, Wellesley, 1926-29; Rye Country Day School, Rye, N. Y., 1929-1932; Miss Chapin's School, N. Y. C., 1933—; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1928-29-30-31-32-33-34.

MLLE ANNICK SOUBIGOU.

Éducation en France; Baccalauréat-ès-lettres; licence-ès-lettres. Professeur au Collège Sainte-Marie, Amiens, 1919-20; Teacher of French, Bryn Mawr School, Baltimore, Md., 1920-21; Professeur de Latin, Université libre de jeunes filles, Neuilly-Paris, 1922-25; Head of the French Department, St. Timothy's School, Catonsville, Md., 1925—. Instructor, Middlebury French Summer Session, 1932, 1933, 1934.

MME ALICE WILLIAMSON DE VISME.

Officier d'Académie; Chevalier du Nichan Iftikhar; Instructor at the École du Château de Soisy, France, 1913-19; at Middlebury College, French School, 1920-24; at the French Institute of Pennsylvania State College, Pennsylvania, 1924-26; Associate Professor, New Jersey College for Women, New Brunswick, New Jersey, 1927—; Présidente de l'Alliance Française de New Brunswick; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1920-24, 1928-29-30-31-32-33-34.

MISS NARKA WARD.

Brevet élémentaire, Alger, 1906; A. B,. Smith College, 1914; Diplôme de l'École de préparation des professeurs français à l'étranger, Sorbonne, 1928; M.A., Middlebury College, 1931. Teacher of French, Ithaca High School, Ithaca, New York, 1914-1919; Central High School, Springfield, Mass., 1919-1920; Montclair High School, Montclair, N. J., 1920—; Chairman of the French Department,

1922—; President, Modern Language Association of New Jersey; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1934.

MLLE RENÉE ZAYA.

Éducation en France; Brevet supérieur; Assistant teacher of French, Demonstration High School, State Teachers' College of Montclair, N. J., 1931-1932; French exchange student at Wheaton College, 1932-1933; Instructor of French, Middlebury College, 1933-34; Instructor, Middlebury French Summer Session, 1933, 1934.

LE CHÂTEAU

One of the centers of the French School. The architecture is inspired by the Pavillon Henri IV of the Palace of Fontainebleau.

THE COURSES OF STUDY

As in previous years, the School gives *no courses in French for beginners.* Those offered are for teachers of French, and for students who have attained some proficiency in the language.

Some of the outstanding improvements and special features for the Summer of 1934 are the following:

1. M. Daniel Mornet, Visiting Professor from the Sorbonne, will offer a course of general analysis of four centuries of literature, such as can rarely be found in the program of a French university.

2. M. Mornet will also offer a course in historical and critical research, with Rousseau's *Émile* as subject; one aim of the course is to train advanced students in the scientific methods of research and literary criticism.

3. A course in general Romance Linguistics, given jointly for the Schools of French, Italian, and Spanish; and offering a study of comparative philology indispensable to the advanced student of Romance Languages.

4. Three new courses in literature: the contemporary novel, the development of the drama, and the literature of the Renaissance.

5. Further development of the course in diction and intonation, under Mme Moussu, attachée à l'Institut de Phonétique.

6. A new series of evening lectures by M. Morize, on subjects of current interest concerning France and its civilization.

7. A complete reorganization of the Realia Museum, utilizing this wealth of illustrative material as a source of definite and practical suggestions for the classroom and French Club.

EVENING LECTURES

Tous les mardis soirs, M. André Morize donnera une série de conférences sur divers aspects de la vie et de la culture française.

Tous les étudiants doivent assister à ces conférences, qui, d'ailleurs, ne constituent pas un cours d'instruction, et ne donnent pas de "credits."

Tuesday at 7 p. m. in the Playhouse. M. Morize.

DAILY COURSES

GROUP A. LANGUAGE

Directeur d'études, M. Morize

11. ADVANCED FRENCH STYLISTICS.

The purpose of this course is to enable advanced students to acquire a finer feeling for French style, a sense for shades of expression, a complete mastery of certain difficulties which more elementary courses do not discuss. It combines theoretical lessons in stylistics with advanced exercises in translation. Personal conferences will give students an opportunity to discuss their work and their problems with the professor. The course will be strictly limited to twenty students.

Daily at 8.00 in Château A. M. Morize.

12. ADVANCED COMPOSITION.

This course, less advanced than Course 11 and with more emphasis laid on grammar, is intended especially for students who, having a good general knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of grammar, and other difficulties of the written language The method comprises [1] the translation from English into French of texts of increasing difficulty; [2] class discussion of this translation; [3] the study of a certain number of important points of grammar. Students will be required to hand in at least two written exercises each week.

Note: A written test will be given at the first meeting of this course. According to the preparation and ability indicated by this test, students will be assigned to this course, or to Course 11 or 13.

Sect. I at 8.00 in Château B. M. Chamaillard.
Sect. II at 9.00 in Château B. M. Chamaillard.

13. COMPOSITION AND ADVANCED GRAMMAR.

This course pursues two general objectives: 1. It aims to strengthen the background and broaden the range of the American teacher of French grammar and composition; 2. It seeks to train the students in the use of correct, idiomatic French. The work is theoretical and practical. Theoretical grammar is reviewed in the light of actual

usage, and the traditional treatment of it in text-books and in the classroom is scrutinized, revaluated, and brought in closer contact with actual linguistic facts. Abundant practice is provided in writing idiomatic French and in the practical application of grammatical principles.

Note: A written test will be given early in the course. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of this course, or to Course 12 to 14.

Sect. I	at 8.00 in Chemistry 14.	M. Pargment.
Sect. II	at 8.00 in Chemistry 11.	Mme Glenn.
Sect. III	at 9.00 in Chemistry 12.	Mme Fourel.
Sect. IV	at 10.00 in Chemistry 14.	M. Pargment.
Sect. V	at 11.00 in Chemistry 11.	Mme Fourel.
Sect. VI	at 12.00 in Chemistry 12.	Mme Glenn.

[Mme Lee, Assistant to M. Pargment.]

14. INTERMEDIATE COMPOSITION AND REVIEW GRAMMAR.

A thorough review of French syntax and analysis of its essential difficulties; direct method exercises, constant oral and written practice. The course is intended for students who have only an incomplete mastery of the language; it aims to impart a reasonable degree of proficiency in the use of written French, and a systematic review and application of the fundamental principles of grammar.

Note: A written test will be given early in the course. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of this course, or to Course 13.

[This course does not count toward the M.A. degree.]

Sect. I	at 11.00 in Recitation Hall 4.	M. Ranty.
Sect. II	at 12.00 in Recitation Hall 4.	M. Ranty.

10. [FREE COMPOSITION AND ORIGINAL ESSAY WRITING.]

Omitted in 1934; to be given in 1935.

GROUP B. PHONETICS AND DICTION

Directeur d'études pour la phonétique, Mlle Pernot
Directeur d'études pour la diction, Mme Moussu

21. [LABORATORY COURSE IN EXPERIMENTAL PHONETICS.]

Omitted in 1934; to be given in 1935.

22. ADVANCED PHONETICS.

This course is designed for students who already have a good knowledge of phonetics, and whose French pronunciation is found

sufficiently correct. The method is scientific, and at the same time simple and practical. References to the scientific theory of phonetics will be made in connection with its practical application. The aim of the course is to teach students the Parisian pronunciation accepted among cultivated people, to improve their individual pronunciation, and to give them a practical method of teaching phonetics to their own pupils. Phonographs and discs will be frequently used in this course.

Sect. I at 9.00 in Warner 5. — Mlle Pernot.
Sect. II at 10.00 in Warner 5. — Mlle Pernot.

23. INTERMEDIATE PHONETICS.

A continued study of practical phonetics, with its application to personal pronunciation. Correct formation of French sounds. Sounds in isolation and combination. Oral exercises and ear training. Phonographs and discs will be used.

Sect. I at 8.00 in Warner 5. — Mlle Pernot.
Sect. II at 11.00 in Warner 9. — M. Constans.

24. ELEMENTARY PHONETICS.

The beginnings of a scientific training in French pronunciation, based on phonetics. Methodical comparison of English and French sounds. This course is intended for students who have never studied phonetics, and for those who have never attacked the problem of their own pronunciation in a scientific manner. Intensive oral and ear training.

Sect. I at 10.00 in Warner 9. — M. Constans.
Sect. II at 12.00 in Warner 9. — M. Constans.

25. DICTION, INTONATION, ELOCUTION.

This course is of capital importance to complete the work done in phonetics. It is an application to diction and elocution of the principles taught in courses in phonetics. Its essential aim is to correct the mistakes in French intonation so frequent among Anglo-Saxons, and to acquire, not an artificial pronunciation, but the expressive and musical shading of French diction, used in ordinary conversation as well as in reading or speaking in public. Phonographs and discs will be frequently used, as well as a recording instrument enabling students to analyze and correct their own diction. The work will be essentially "personal" and systematic. Placement tests will be given at the beginning, and the number of students in each section will be limited.

Sect. I at 10.00 in Old Chapel 10. — Mme Moussu
Sect. II at 11.00 in Old Chapel 10. — Mme Moussu.
Sect. III at 12.00 in Old Chapel 10. — Mme Moussu

GROUP C.

METHODS AND PROFESSIONAL TRAINING

Directeur d'études, Miss O'Brien

DEMONSTRATION CLASS.

In cooperation with the High School authorities, a class of high school students will be organized. It will be taught by Miss O'Brien and Miss Lafrance, and will serve as a demonstration class and laboratory for Courses 31 and 32. All members of the School are invited to attend as observers. No academic credits are allowed for attendance.

Daily at 9.00 in Old Chapel 2.

31. THE TEACHING OF FRENCH IN SECONDARY SCHOOLS: PROBLEMS AND METHODS.

The purpose of this course is to offer students an opportunity to analyze their own teaching problems and methods under the direction of an expert in secondary school instruction, theory and practice. The course will in general be limited to those who have already taken courses in methods, and who have had practical experience in teaching. Round table discussions, and the question box method supplemented by personal conferences, will be the regular plan of the course.

R. D. Cole, *Modern Foreign Languages and Their Teaching*, D. Appleton and Company, will be required reading for this course; it is suggested that students may anticipate the requirement.

Daily at 2.00 in Old Chapel 2. Miss O'Brien.

Note: Miss O'Brien will also hold private consultation hours for all members of the school, at her office in Pearsons Hall 6. Students are urged to avail themselves of this opportunity, even if they are not enrolled in the courses in Methods.

32. GENERAL INTRODUCTION TO THE STUDY OF METHODS.

An analysis of the chief theories of methods, Direct, Eclectic, Conservative; readings in recent publications and treatises on methods; and a discussion of their relative merits. A study of the material available for use in the teaching of French. Selection of text books on grammar, reading, and literature. Practical demonstrations of class work. A study of vocabulary building, oral drills, examinations, etc. The general use of realia.

C. H. Handschin, *Methods of Teaching Modern Languages*, World Book Co., will be required reading for this course; it is suggested that students may anticipate the requirement. Students are also requested to bring copies of the text-books they are using in teaching.

Daily at 2.00 in Warner Hemicycle. Miss Lafrance.

33. FRENCH CLUB ACTIVITIES AND DRAMATICS.

The needs of a Cercle Français, its organization and development will be studied from various angles. Material for club activities will be presented and discussed: programs, dramatics, songs and dances, games, costumes, staging and production, with the constant purpose of introducing life and variety into the meetings of the Cercle. Special stress will be laid upon how to find material and adapt it to the needs of specific cases. Under the direction of the instructor, students will be taught how to avail themselves of the documentation collected in Pearsons Hall. Personal consultations will enable them to submit their Cercle problems to the instructors in charge of the course.

Textbook: "Le Cercle Français," by Ruth C. Morize, published by the Middlebury French School.

Daily at 10.00 in Pearsons Hall. Miss Ward, assisted by Mme Morize and Mlle Perrot

35. "L'ATELIER."

The purpose of the "Workshop" is to present a great number of practical suggestions, directions, and demonstrations for stimulating the interest of students in classroom work and in the French Club: *e. g.*, costume production [materials, sources of supplies, patterns, types of provincial costumes, dolls]; staging short plays, properties, accessories, make-up; building of a Guignol theater, making and dressing of marionettes, etc. All students are invited to cooperate in the experimental activities of the workshop. During the last week of the session, an exhibition of the work done by the students will be organized.

The opportunities offered by "l'Atelier" are open to students who want to attend it regularly as well as to those who wish to avail themselves of its help only for a limited period of time or in connection with a definite project.

[No academic credits are allowed for this course.]

Daily at 8.00 in Recitation Hall 1. Mlle Perrot.

GROUP D. LITERATURE AND CIVILIZATION

Directeur d'études, M. Morize

41. THE MAIN CURRENTS OF FRENCH LITERATURE FROM THE RENAISSANCE TO THE PRESENT DAY.

M. Mornet traitera dans ce cours les sujets suivants: la transition entre l'esprit du moyen âge et l'humanisme; la pensée et l'art des humanistes; la langue et le style de la Renaissance; formation et fixation de la doctrine classique; le classicisme et la vie; les réalisations littéraires de l'esprit classique; la langue classique; les philosophes et les âmes sensibles au dix-huitième siècle; la langue et le style du

dix-huitième siècle; le préromantisme; le romantisme français; origines, développement, réalisations littéraires; réalisme, naturalisme, symbolisme; l'époque contemporaine; moyens nouveaux d'expression; persistance de l'humanisme; élargissement de la psychologie.

Ce cours est autre chose qu'un résumé de l'histoire de la littérature. Derrière les oeuvres de génie, il y a les mouvements généraux de la pensée et du goût, qui ne leur correspondent pas toujours exactement. C'est cette *histoire générale de la vie intellectuelle française* que le cours se propose d'exposer, en la rattachant à la vie générale du pays.

Plusieurs explications de textes viendront illustrer cette étude, qui constituera pour tous les étudiants de l'École une "mise au point" indispensable.

Daily at 12.00 in Warner Hemicycle. M. Mornet.

42. STUDIES IN LITERARY HISTORY AND CRITICISM, ON THE ÉMILE OF J. J. ROUSSEAU.

La pratique et la théorie de l'enseignement avant Rousseau. Les sources de l'*Émile*. Le "moment" de l'*Émile*. Le contenu de l'œuvre: principes généraux et vues de détail. La publication de l'*Émile*. Originalité de Rousseau. Portée contemporaine et valeur permanente. Exposés par le professeur; travaux d'étudiants et explications de textes.

Le but de ce cours est, d'une part, d'étudier une des œuvres les plus importantes de la littérature française; d'autre part d'initier les étudiants aux méthodes scientifiques de la recherche et de la critique littéraires.

Daily at 9.00 in the Grand Salon du Château. M. Mornet.

44. [LA TERRE DE FRANCE.]

Omitted in 1934; to be given in 1935.

45. HISTORICAL BACKGROUND OF FRENCH LITERATURE.

This course will study the development of the French nation and its civilization up to the end of the 19th century, and will show at each period the relation between the history of France and its literature. The principal writers and the chief works will thus be seen in their proper environment.

The method of the course will include discussions, oral and written exercises by the students, reading of texts, and critical studies.

Daily at 11.00 in Château B. M. Boorsch.

46. CONTEMPORARY FRENCH CIVILIZATION.

This course is designed to give the student a better understanding of present-day France, its institutions and culture. It will include an analysis of the following topics: the political situation and parties, the press, the educational system, the religious situation, family life,

literary and artistic tendencies, the economic situation, foreign policies.

In addition to discussion led by the instructor, there will be regular assignments for reading and study, oral and written reports, and other practical exercises.

Daily at 10.00 in Château B. M. Boorsch.

47. [FRENCH ART IN THE NINETEENTH CENTURY.]

Omitted in 1934; to be given in 1935.

51. STUDIES IN CONTEMPORARY FRENCH LITERATURE.

A group of modern novelists, representative of trends in present-day literature, will serve as a basis for the work of this course. Contemporary movements will be studied as a whole; and selected pages from Proust, Duhamel, Giraudoux, Mauriac and Romains will be analyzed by the method of "explication de textes." Discussions, reading reports, and recitations by the students.

Daily at 9:00 in Recitation Hall 2. M. Dombrowski.

52. DEVELOPMENT OF FRENCH DRAMA.

A survey of the history of the French theatre, from the beginning of the classical period to the present day. A study of the general dramatic tendencies of each century and of the most significant writers. The program will include Jodelle's *Cléopâtre*, tragedies of Corneille and Racine, comedies from Molière to Beaumarchais, a few plays of the romantic period, and several examples of the post-romantic and modern types. Collateral readings, class discussion, written reports.

Daily at 10.00 in Château A. M. Denkinger.

56. FRENCH LITERATURE OF THE EIGHTEENTH CENTURY.

By a study in particular of the life and works of Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, and Chénier, the course aims to acquaint the students with the development of the literary, political, and social currents in France from the decline of seventeenth century classicism to the eve of the Revolution.

Daily at 11:00 in Chemistry 12. Miss Ford.

57. FRENCH LITERATURE OF THE SEVENTEENTH CENTURY.

Lectures, short tests on essential historical and biographical data, readings. Aids to study [mimeographed sheets, classical texts, documentary illustrations, etc.] will be supplied at various times. Students intending to take this course are urged to refresh their knowledge of Montaigne and, in more summary way, of la Pléiade. As a direct preparation, they should read J. Boulenger, *Le Grand Siècle* [Hachette; Engl. transl., Macmillan]. They will need a good text book of French literature, preferably Lanson et Tuffrau, *Manuel* ill. [Hachette] or

Braunschvig, *Notre Litt. ét. dans les textes* [Colin] or Abry, Audic et Crouzet. A text book of French history is desirable [*e.g.*, Malet]. The anthology to be used is Schinz and King, *Seventeenth Cent. Fr. Readings*, revised [Holt]. Each student will find very useful to own a copy of *Œuvres choisies* of Racine and Molière [Coll. des Granges, Hatier]; of Corneille [id., or coll. Crouzet, Didier], and, specially recommended: Pascal, *Pensées*, by Brunschvicg [Hachette]; La Bruyère, *Caractères*, by Cayrou [Didier] and Cayrou, *le Français classique* [Didier].

Daily at 11:00 in Château A. M. Denkinger.

58. THE RENAISSANCE AND ITS GREAT WRITERS.

An analysis of the Renaissance and the humanistic movement as it expressed itself in the works of the leading authors of France in the sixteenth century. A careful study of the writings and ideas of Rabelais, the Pléiade, Montaigne, and Calvin. Discussion of literary tendencies and exercises in "explications de textes." Lectures, outside reading, written and oral reports.

Daily at 10.00 in Chemistry 12. Miss Ford.

59. [FRENCH LITERATURE OF THE MIDDLE AGES.]

Omitted in 1934; to be given in 1936.

60. [OLD FRENCH LINGUISTICS.]

Omitted in 1934; to be given in 1935.

61. ROMANCE LINGUISTICS.

A general study of the fundamental principles governing the development of the Romance languages from Latin through Vulgar Latin, with especial reference to French, Spanish, and Italian. Practical exercises and reading of texts.

This course is designed to provide teachers of the Romance languages with a knowledge of comparative philology indispensable to their teaching. It also meets the requirement for the Doctorate in Modern Languages.

The course is open without further charge to students regularly enrolled in the Schools of French, Italian, and Spanish. Because of this fact, the class work will be conducted in English insofar as is necessary. A knowledge of all three languages is not indispensable.

Reference books: C. H. Grandgent, *An Introduction to Vulgar Latin*; Bourciez, *Éléments de linguistique romane*; Guarnerio, *Fonologia romanza*; Meyer-Lübke, *Introduccóin al Estudio de la Lingüística Romance*.

Daily at 2.00 in Old Chapel 9. Mr. Solano.

63. EXPLICATIONS DE TEXTES.

Practical exercises in this method of study commonly used in French schools and universities. Demonstrations and criticisms by

the instructor, written preparation and oral practice by the students. Short passages from important works, chiefly of the nineteenth century, will be chosen for detailed analysis. In this way the course is also valuable for a survey of the high lights of nineteenth century literature.

Daily at 8.00 in Recitation Hall 2. M. Dombrowski.

64. TEXTBOOK READING FOR TEACHERS.

The purpose of this course is to study both from a literary and a pedagogical standpoint certain works which are often used in the secondary teaching of French. They will be considered in their literary and human significance, in relation to their historical, geographical, or social background. The students, through collateral reading and classroom discussion, will be put in a position to convey to their pupils explanations and commentaries which are not supplied by ordinary editions. Possible exercises and class room development will be suggested. The course will be helpful to students interested in the methods of conducting a reading class.

Sect. I at 12.00 in Château A. Mme de Visme.
Sect. II at 2.00 in Château A. Mme de Visme.

INTRODUCTION TO RESEARCH: BIBLIOGRAPHY AND METHODS

Several lectures will be organized for advanced students interested in research work.

No academic credits are allowed for this course.

Hours to be arranged.

GROUP E. ORAL PRACTICE

Directeur d'études, M. Chapard

74. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION.

Carefully selected groups, limited to eight students, for intensive training in French oral practice, public speaking, and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates, oral reports, oral criticisms of books or articles.

This course is required for the Master's Degree. Students may enroll on approval for the first week. At the end of the week, students will be assigned to the proper section of this course, or to Course 75.

Sect. I at 8.00 in Château, petit salon. M. Chapard.
Sect. II at 9.00 in Château, petit salon. M. Chapard.
Sect. III at 10.00 in Château, petit salon. Mme Chardon
Sect. IV at 11.00 in Château, petit salon. Mme Chardon

75. CONVERSATION AND VOCABULARY.

The effective Middlebury method will again be used in this course. The entire group of students enrolled in all the sections will meet each morning under the instruction of M. Thomas. A thorough study of the material to be used in the conversation sections for the day will be made: words, their correct pronunciation, their exact meaning, their "family", synonyms with various shades of meaning; idomatic uses, suggestions for discussions, etc.

After this general meeting, the students will meet in small sections of eight or ten, and the entire hour will be devoted to actual conversation by the students.

[This course does not count toward the M.A. degree.]

M. Thomas and assistants: Mlle Soubigou, Mlle Zaya.

General meeting daily at 8.00 in Warner Hemicycle; attendance required of all students enrolled in the course.

Sect. I at	9.00 in Warner Hemicycle.	M. Thomas.
Sect. II at	9.00 in Recitation Hall 4.	Mlle Soubigou.
Sect. III at	9.00 in Chemistry 11.	Mlle Zaya.
Sect. IV at	10.00 in Recitation Hall 4.	M. Thomas.
Sect. V at	11.00 in Recitation Hall 2.	Mlle Soubigou.
Sect. VI at	12.00 in Chemistry 11.	Mlle Zaya.

Credits Two credits will be allowed for each course, unless otherwise indicated. All except Course 35, count toward the Bachelor's Degree, and all except Courses 14, 35, 75 count for the Master's Degree. (The courses which do not count for the M.A. are: Intermediate Composition, "L'Atelier," Conversation and Vocabulary.)

Courses 11 and 12, in Advanced Composition and Stylistics may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

Course Requirements For the A.M. All candidates for the Master's Degree are required to pass, before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Stylistics, Phonetics, Literature, Methods, and Oral Practice.

Fees For complete information concerning fees, rules governing auditors and special registration, reservations, etc., see page 14.

Books During the Session there are two bookstores for the French School. The College Bookstore, under Old Chapel, carries class text books, dictionaries, and school editions printed in this country. The French Bookstore, in Pearsons Hall, at the right of the main entrance, attempts to reproduce for the student a bookshop in Paris, handling French texts and reference works, but specializing in modern literature. This bookstore is able to offer a wide variety of recent French works, fiction, poetry, etc., at very low prices. It is desirable that students should provide themselves with an all-French dictionary, such as "Petit Larousse Illustré." Protestant students are requested to bring with them a French Bible; the edition by Louis Segond is suggested.

French Libraries The French libraries, in the College library and in the Château, contain over 5,000 volumes, dealing with the French language, literature, history, and civilization. They include recent publications of note in fiction, poetry, and drama. The collections on the subjects of realia, art, and teaching methods are noteworthy. The Château library has recently been enriched by several important gifts.

Equipment The teaching equipment of the School is exceptionally complete. The laboratory of experimental phonetics includes the most scientific and modern recording and reproducing instruments. In addition, the School is well supplied with the latest phonograph records, vocabulary charts, stereopticon and opaque projectors, wall maps, etc. A large collection of slides on the history of French art and period styles has been acquired through the cooperation of the Ministère des Affaires Étrangères, and M. Robert-Rey of the Fontainebleau Museum.

PEARSONS HALL

This dormitory, during the summer months, forms part of the French speaking unit. From it a wide sweep of the Green Mountains is viewed to the east, the Adirondacks to the west.

LIFE IN THE SCHOOL

USE OF FRENCH *No student will be admitted to the School unless he is able and willing to use only French, during the seven weeks of the Session, even in the individual dormitory rooms.* This rule, which has become a cherished and unique tradition of the School, and which is a fundamental of the Middlebury method, goes into force from the moment the student enrolls. Students may, of course, use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students are not supposed to speak English to each other. This rule holds good for all picnics and excursions. At the opening of the School, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule of no English. The Dean reserves the right to dismiss from the School students who willfully break this rule. Only the Director and the Dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it.

LE CHÂTEAU The Château is one of the most striking features enjoyed by the Summer Session. It is one of the centers of the School activities, and the heart of the French atmosphere. The architecture of the Château is inspired by the Pavillon Henri IV of the Palace of Fontainebleau. The edifice is typically French inside and out. The large salon is attractively furnished in the period of the early eighteenth century. The Château also contains the tasteful salon of the faculty, two classrooms and a library.

THE OTHER FRENCH HOUSES Pearsons Hall is a large white marble structure of colonial style, located on a height overlooking the surrounding country in all directions. Battell Cottage is adjacent, with rooms, and a large dining hall accommodating more than a hundred. Ample, shaded grounds adjoin Battell Cottage and Pearsons Hall. Chairs and benches placed on the lawn and under the trees provide pleasant opportunities for reading and study out of doors. Hillcrest is across the street from Battell Cottage; Hillside Cottage is on the road leading to the Château. Starr

and Painter Halls, handsome old stone dormitories of colonial style, furnish convenient quarters on the lower campus. The buildings are equipped with toilets and showers. Painter Hall is the men's dormitory at the School. Weybridge House is a pleasant dwelling at the foot of the College Hill.

DORMITORY LIFE — Each dormitory is under the supervision of the Dean, through his agents appointed by the College, and they are responsible to him for the discipline in the building.

In addition, provision is made for further development of the social life in each dormitory by the appointment of hostesses. They will assist in fostering the spirit of informal friendliness and social intercourse between students in the same dormitory.

There is a graduate nurse on regular duty on the campus, within the reach of every student. The students may feel that they are amply protected in case of any emergency.

DINING HALLS — Three dining halls serve the French School. The students gather at tables for seven or nine, each table presided over by a member of the faculty. Students and teachers rotate according to a fixed schedule, enabling all to get better acquainted. The table offers excellent opportunity for French conversation. Different viewpoints, with a common purpose, stimulate all students to participate actively in the discussions.

ENTERTAINMENTS — The evening program of the School will be as follows:

Sundays: Concert by the staff of musicians.
Mondays: Free for study and relaxation.
Tuesdays: Lectures by M. Morize.
Wednesdays: Free.
Thursdays: Dramatic or literary entertainment. Community singing: folk lore and popular songs being an essential element of the life of France, a special emphasis will be laid on this particular activity of the School.

Fridays: Dances or other social gatherings will be organized. Saturdays: Free.

For the general meeting on Thursday evenings, with community singing, students should be provided with the book "Chantons un peu," by R. M. Conniston (Doubleday, Doran & Co.). It will be on sale at Old Chapel.

The evening program on Sundays, Tuesdays, and Thursdays, begins at 7.00 and closes at 8.00, leaving the remainder of the evening free for study or relaxation. The meetings are held at the Playhouse.

This summer, five short plays will be given on Thursday evenings by members of the faculty.

The annual Masquerade Ball is always a most colorful and enjoyable affair. Prizes are given for the most original costumes. Students are urged to make advance preparations for the occasion.

Music The School is happy to announce that Mme André Morize, who spent last summer studying in France, will return to Middlebury this summer as Director of Music. Her plans indicate that the musical features of the school program, especially the Sunday morning services and the Sunday evening musicals, will be more enjoyable than ever. The staff of musicians will therefore be constituted as follows:

Mme André Morize, pianist and organist.

[For biography, see p. 25.]

Miss Radiana Pazmor, soloist.

A.B., University of California; pupil of H. B. Pasmore [San Francisco], William Shakespeare [London], Louis Aubert [Paris], Hugo Rasch [Berlin]; soloist: Concerts symphoniques Pasdeloup [Paris], Société musicale indépendante [Paris], London Chamber Concert Society, London Chamber Orchestra, San Francisco Symphony, Pro Musica [New York], League of Composers [New York], Pan-American Composers' Association [New York], Madison Avenue Baptist Church [New York], Temple Beth Sholom [Brooklyn].

M. Georges Fourel, violinist.

Studied violin at the Conservatoire de Paris, where he won a first prize [viola] in 1913; member of the Concerts Lamoureux, and of the

Orchestre de l'Opéra de Paris; served at the front, wounded, Croix de Guerre, 1914-1918; member of several orchestras in Paris [Concerts Touche, etc.], and in Monte-Carlo; now member of the Boston Symphony Orchestra and teacher at the New England Conservatory of Music.

M. Yves Chardon, cellist.

Studied cello in the class of André Hekking, at the Conservatoire de Paris; first prize in 1918, at the age of fifteen; member of Concerts Colonne under Gabriel Pierné, and of Concerts Poulet under Gaston Poulet; has given auditions before the Société Nationale and the Société des lettres françaises; professor at Conservatory of Athens, and member of its Greek Quartet; has given recitals in Athens, Rome, and Paris; member of the Boston Symphony Orchestra, organizer of the Chardon String Quartet, and professor at the Longy School of Music.

Chapel Services

Chapel services in French will be held, as in the past, every Sunday morning at eleven o'clock in the Mead Memorial Chapel. These services are not obligatory but any and all persons interested in French are invited to attend. Short organ recitals and auditions of religious music are given at these services.

Arrival

Beginning Friday morning, June 29, students will be met at the train by a representative of the French School, who will direct them to taxis and assist them with arrangements for luggage.

As soon as possible, students should report to the Dean, on the second floor of Old Chapel, to register for their courses, and to receive other information. Students who arrive Friday will find it much easier to fulfill these formalities without delay. (See also page 13).

The first official assembly of the French School will be held at the Playhouse on Sunday evening, July 1, at seven o'clock. All students are required to attend.

Classes begin at eight o'clock Monday morning, July 2.

Consultations

During the session, Professor Morize, as Director, desires to put himself entirely at the disposal of the students. He may be seen at the close of any

of his classes; and in addition will hold regular consultation hours at his office in Hillcrest.

Professor Freeman may be consulted at the Château Office daily from 9.00 to 1.00, and from 2:00 to 3:30, on all matters concerning courses, schedules, credits, etc.

CORRESPONDENCE Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the school should be addressed to Prof. Stephen A. Freeman, Dean of the French School, Middlebury College, Middlebury, Vt.

Correspondence regarding rooms, tuition, etc., should be addressed to Mrs. Pamelia S. Powell, Secretary of the Summer Session, Middlebury College, Middlebury, Vt.

WINTER SESSION The attention of teachers is called to the fact that the Middlebury French School is now in operation throughout the year. Students may enter in July, September or February. This school offers unusual advantages to those desirous of perfecting themselves in the French language and literature. The rule of speaking only French is maintained throughout the school year. The winter faculty is almost entirely native French. Regular and special courses are offered, counting toward the Master's Degree. The school cooperates actively in securing positions for its graduates. Professor Freeman will be glad to discuss possibilities of study with anyone interested.

FOREIGN STUDY An official and definite liaison has been established between the Summer Courses at the Sorbonne, and the Middlebury French Summer Session. This liaison assures to students who have successfully completed the Summer Courses at the Sorbonne an immediate acceptance of their work by Middlebury, on the basis of the recommendations of M. Henri Goy, Directeur. Middlebury students are likewise encouraged to attend the Summer Courses at the Sorbonne, since this liaison assures to them the personal attention of M. Goy to their plans for study, and their proper placement in courses suited to their preparation. Direct correspondence

between M. Henri Goy of the Sorbonne and Professor Freeman of Middlebury will insure prompt solution of any problems which may arise for the student.

Opportunities for Service

All waiters and waitresses in the French dining halls must be able to speak French. In order to secure such a staff, opportunity is offered to a limited number of students to earn their board in return for their service. Those interested should write to Miss Mary C. Dutton, Dietitian, Middlebury College, Middlebury, Vermont, for information and application blanks.

LA CASA ITALIANA

Gabriella Bosano

DR. GABRIELLA BOSANO

Director of the Casa Italiana

Dottore in Filologia Moderna; Honorary Member, Dante Society, Rome; Professor of Italian and Chairman of Italian Department, Wellesley College; author and lecturer.

LA CASA ITALIANA

FOREWORD

SINCE the World War, when Italy—as a united nation—had her trial by fire and revealed herself as one of the great powers of Europe, the interest of the United States in the Italian language and civilization has become keen and widespread. There are practically no universities or colleges, however small, no preparatory or finishing schools of distinction without at least a few courses of Italian.

On account of the large contribution of Italy to modern philosophy and science, the study of Italian has become a necessary tool for scientific achievement, as well as for the study of art, music and literature. The higher standard of living of a large group of Italian immigrants, who participate in American life, creating at the same time centers of high Italian culture, has presented to Americans a new aspect of Italian life and new opportunities for their intellectual activity.

On the other hand, the achievement of the United States, during these last twenty years, in linguistic and literary discipline, and the gradual formation of an intellectual aristocracy, has drawn Americans inevitably toward an aristocratic culture like that of Italy. There are rich collections of Italian books and manuscripts in American libraries and universities which await new students of Italian subjects. For all these reasons, an increasing number of positions in schools, libraries, museums, tourist offices and banks are open to students of Italian.

THE PLAN The *Casa Italiana* of Middlebury College, opened in the summer of 1932, follows the lead of the other Middlebury foreign language schools, and puts into action the principles which have made the "Middlebury Idea" so successful: segregation of students from those using any other language, exclusive use of Italian in classroom and dormitory, concentration of all phases of the student's life upon the mastery of Italian, instruction in small groups by native teachers.

Casa Italiana Faculty and Students, 1933

The purpose is to create a center for the training of teachers and students of Italian.

The Casa is very fortunate to have as its director, Dr. Gabriella Bosano, Chairman of the Italian Department at Wellesley College. She is the hostess of the Casa, residing there, and actively promoting the spirit of informal good-fellowship in an Italian atmosphere.

The utmost cooperation will exist between the Casa Italiana and the French and Spanish Schools, thus offering unusual advantages to students in the Romance Language field.

GABRIELLA BOSANO.

Dottore in Filologia Moderna. Dissertation: "Il dibattito fra gli antiche e i moderni nella letteratura italiana," University of Bologna, 1916. Diploma di Magistero per i Laureati [special aptitude to teach Italian language and literature], University of Bologna, 1919. Diploma di direttrice didattica, Roma Ministero Pubblica Istruzione, 1917; Member of the Board of Directors, the Dante Alighieri Society, Genova, 1915-18; Honorary member, the Dante Alighieri Society, Roma, 1922; Teacher of Italian Professional School for Women, Genova, 1912-16; Professor of Italian and History, Government high schools, Genova, 1916-21; Lecturer, People's University, Genova, 1915-17; Vassar College, Instructor in Italian, 1921-25; Assistant Professor, 1925-28; Associate Professor, 1928-30; Acting Chairman, 1925-26, 1927-28 [second semester]; Wellesley College, Professor and Chairman of the Italian Department since 1930—; Vice President of the American Association of Teachers of Italian, 1929-30; Director of the Casa Italiana, Middlebury College, 1932—.

Author of: Articles on Italian life in the United States; *Rivista d'Italia e d'America*, Roma, 1924; Chiosa, Genova, 1926-27; Articles on Italian Literature, Carroccio, New York, 1921-26. Literary criticism, *The Quarterly Bulletin* of the American Association of Teachers of Italian, 1926—. *La nostra lingua negli Stati Uniti*, Augustea, Roma, 1929.

LOUIS FRANCIS SOLANO.

Harvard University, A.B., 1924; A.M. 1925; Ph.D., 1931; Harvard University, Instructor, 1925-1928, 1929—; Tutor in Modern Languages, 1927-1928, 1929—; Radcliffe College, Instructor, 1931—; Tutor in Modern Languages, 1929—; Simmons College, Instructor, 1927; Harvard Summer School, 1931, 1933. Harvard Sheldon Traveling Fellow, 1928-1929; Enrolled student at the Sorbonne, 1928-1929; École nationale des Langues Orientales Vivantes [Certificat de première année d'albanais et de roumain], 1928-1929; Scuola di lingue orientali di Napoli, 1929; Middlebury Casa Italiana Summer Session, 1932; jointly for the Schools of French, Italian, and Spanish, 1934.

Author: *The Phonology of Neapolitan*. In preparation: *A Grammar of Albanian*.

MICHELE F. CANTARELLA.

First lieutenant in the Alpine Corps of the Italian Army during the World War. University of Catania, 1920; B.S. in Ed. Boston University, 1926; A.M. Boston University, 1927; Harvard University, Graduate School, 1927-29; Instructor of Italian, North Bennet

Street Industrial School, Boston, 1926-30; Instructor of Italian, Boston University, summer term, 1926; Instructor of Spanish and Italian, The Erskine School, Boston, 1927-29; Instructor of Italian Language and Literature, Smith College, 1929—.

Member of the editorial staff of *The Lantern*, 1927-28; Contributing Editor of *Books Abroad*, Assistant Editor of *Italica*; various translations.

UGUCCIONE RANIERI DI SORBELLO.

Maturità classica, Royal Liceo of Perugia, 1925; Lieutenant in Royal Mounted Artillery, Florence, 1928; Iuris Doctor, University of Rome, 1929; thesis: *The Constitutional Development of the French Second Empire*; for two years at the Fascist Political Science School at Perugia; Instructor, Italian Department, Yale University, 1931—.

Contributor to *Quadrivio*; author of articles in various Italian newspapers and magazines.

VINCENZA SAVOIA.

B.A., Barnard College, 1930; M.A., Teachers College of Columbia University, 1932; Certificat de l'École des professeurs de français à l'étranger, Sorbonne, 1932; Diplôme de l'Institut de Phonétique de l'Université de Paris, 1932; Middlebury Italian School, 1933; Columbia University, 1933-34.

Cavallerià Rusticana

THE COURSES OF STUDY

A BEGINNERS' COURSE.

Grammar; constant drill in pronunciation; dictation; conversation. Reading of modern Italian short stories and plays.

This course is open only to those students in the French and Spanish Schools who wish to begin the study of Italian. *It will not be open to members of the Casa, and will not count for graduate credit.* [See page 8.]

Daily at 8.00 in Old Chapel 9. MISS SAVOIA.

Text books: R. Fornaciari: *Grammatica della lingua italiana*, G. C. Sansoni, Editore, Firenze, 1931, Grandgent and Wilkins: *Italian Grammar*, D. C. Heath & Co., Boston. A. Panzini: *Piccole Storie del Mondo Grande*, Fratelli Treves, Milano. L. Pirandello: *Maschere Nude*: Vol. XIX *L'imbecille*, A. Mondadori, Milano.

1 INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION.

A thorough review of Italian grammar. Constant oral and written practice; vocabulary building; free composition; translation. This course is intended for students who have a good elementary knowledge of the language; it aims to impart a reasonable degree of proficiency in the use of written Italian, and a systematic review and application of the fundamental principles of grammar.

Daily at 9.00 in Old Chapel 9. MR. CANTARELLA.

Text books: L. Donati, *Corso pratico di lingua italiana*, Art. Institut Füssli, Zurigo, 3rd ed., 1927.

2 ADVANCED COMPOSITION AND PRACTICE IN STYLE.

An advanced course for students possessing a thorough knowledge of Italian.

It will consist of:

Translations from English into Italian of texts of increasing difficulty.

Writing of original Italian composition.

Practice in the formation of a personal style through the study of passages from a few of the leading Italian writers of today, with special composition exercises, aimed at assimilating their different ways of expression.

Study, with reference to grammar and syntax, of Italian phrasing, idioms, synonyms and antonyms, similes, proverbs, etc.

Daily at 9.00 in Old Chapel 3. MR. DI SORBELLO.

Text books: Papini e Pancrazi: *I Poeti d'oggi*, Vallecchi, Firenze. Crescienti-Desiati: *Vocabolario Analogico*, Bemporad, Firenze. Fornaciari *Grammatica della lingua italiana* [or any other complete grammar to which the student is accustomed.]

3. ORAL PRACTICE, SELF-EXPRESSION IN ITALIAN, VOCABULARY, PRONUNCIATION.

a. Conversation. Three times a week the subject matter will deal specially with the various aspects of modern Italian life [nineteenth and twentieth centuries], Italian history and geography. Topics will be assigned and discussed from the point of view of both ideas and correct diction: vocabulary of everyday use, idioms, clear phrasing.

b. Practical phonetics. Twice a week, exercises in pronunciation based on reading aloud [short passages of prose and poetry; emphasis on rhythm and melody of the spoken language] and on a practical application of scientific phonetics.

Daily at 8.00 in Old Chapel 3. MR. CANTARELLA.

Text: Manlio Duilio Busnelli, *Guida per l'Insegnamento practico della Fonetica Italiana*, Bartelli, Perugia.

4. HISTORY OF ITALIAN LITERATURE AND CIVILIZATION.

A survey course. Through the study of the masterpieces of Italian literature, the student will follow the development of the intellectual and spiritual life of the Italian people.

Daily at 11.00 in Old Chapel 3. MISS BOSANO.

Texts: A. Galletti e O. Alterocca, *La Letteratura italiana, disegno storico estetico*, Zanichelli, Bologna. O. Poggiolini, *Veduta panoramica della storia d'Italia*, Cappelli, Bologna.

5. MODERN ITALY IN WORD AND THOUGHT.

For students possessing a good rapid reading knowledge of Italian.

A reading course on some of the outstanding Italian writers from the opening of the century to the present day.

Lectures on the various Italian literary movements and schools that have held the limelight in these past years, and on their relation to European thought and to cultural and political developments in Italy.

Daily at 10.00 in Old Chapel 9. MR. DI SORBELLO.

The essential books for this course can be procured at the college library or the Casa Italiana Bookshop. Students are also urged to bring with them any important Italian books written since 1900.

6. DANTE AND HIS TIME.

A seminar course, given if six students apply for it.

The reading and interpretation of the most significant cantos of the *Divina Commedia: Inferno*. [Three times a week.]

The civilization of the thirteenth and fourteenth centuries will be given through the study of minor writers of the time. [Twice a week.]

Daily at 12.00 in Old Chapel 3. MISS BOSANO.

Text: Individual editions of Dante's works.

7. ROMANCE LINGUISTICS.

A general study of the fundamental principles governing the development of the Romance languages from Latin through Vulgar Latin, with especial reference to French, Spanish, and Italian. Practical exercises and reading of texts.

This course is designed to provide teachers of the Romance languages with a knowledge of comparative philology indispensable to their teaching. It also meets the requirement for the Doctorate in Modern Languages.

The course is open without further charge to students regularly enrolled in the Schools of French, Italian, and Spanish. Because of this fact, the class work will be conducted in English insofar as is necessary. A knowledge of all three languages is not indispensable.

Texts: C. H. Grandgent, *An Introduction to Vulgar Latin*; Bourciez, *Éléments de linguistique romane*; Guarnerio, *Fonologia romanza*; Meyer-Lübke, *Introducción al Estudio de la Lingüística Romance.*

Daily at 2.00 in Old Chapel 9. MR. SOLANO.

SCHEDULE OF CLASSES

8.00	3. Oral Practice	O.C. 3	MR. CANTARELLA.
	A. Beginners' Course	O.C. 9	MISS SAVOIA.
9.00	2. Advanced Composition	O.C. 3	MR. SORBELLO.
	1. Intermediate Grammar	O.C. 9	MR. CANTARELLA.
10.00	5. Modern Italy in Word and Thought	O.C. 9	MR. SORBELLO.
11.00	4. Survey Course—History of Italian Literature and Civilization	O.C. 3	MISS BOSANO.
12.00	6. Dante and His Time	O.C. 3	MISS BOSANO.
2.00	7. Romance Linguistics	O.C. 9	MR. SOLANO.

DAILY PROGRAM

The morning hours will be given over to class work, leaving the afternoon free for recreation and study.

Three evenings a week there will be social gatherings: on Monday, reading or acting of Italian plays by teachers and students together; on Wednesday, the faculty will give lectures with slides to illustrate Italian cities, life and customs; on Saturday, teachers and students will enjoy Italian games, songs and music. On Sunday and Thursday evenings the students of the Casa Italiana will be free to accept the invitation of the French School to attend the concerts of French chamber

music and other entertainments. On several Friday evenings there will be general dancing at the Gymnasium.

GENERAL INFORMATION

The Session opens for registration on June 29, and classes begin Monday, July 2, at 8.00 a.m. (See also page 13).

ADMISSION Students may enter without examination, and without being candidates for degrees. No student will be admitted unless his qualifications are approved by the Director, and the right is reserved to place students in classes best suited to them.

REGISTRATION As soon as possible after arriving on June 29, every student should register for courses with the Director. After arranging his program, he will be directed to the Recorder and Treasurer for general registration and the payment of fees. Upon receipt of admission cards from this department, students will be ready for classes. Late registration is subject to fine and will not be permitted after the first week. (See page 15.)

CREDITS AND DEGREES Two credits or semester hours will be allowed for each course, and all except Course A count toward the Master's Degree. (See also page 9.)

OTHER SCHOOLS In accordance with the close cooperation established with the schools of French and Spanish, it is permissable for regularly enrolled students in the Casa Italiana to audit courses in French and Spanish, without charge. Members of the Casa Italiana may also enroll for credit in French and Spanish courses, on payment of a fee of $10 for each course. The reciprocal arrangement is made for members of the French and Spanish Schools. Permission for such special enrollment must be secured from the heads of both schools concerned. Credits earned in the Casa Italiana may be counted toward the Middlebury Master's Degree in French and Spanish, subject to any special requirement of the latter schools.

ACCOMMODATIONS The Casa Italiana will be located on the Middlebury College campus, occupying one of the fraternity houses, a fine modern building offering very attractive accommodations, and an inspiring view of the Green Mountains. The administration reserves the right, however, to make any necessary changes in dormitory and dining-room assignments.

FEES For complete information concerning fees, rules governing auditors and special registration, reservations, etc., see page 14.

BOOKS There will be an Italian bookshop on the campus, at which students will be able to purchase the texts required for class work, as well as a variety of classic and modern Italian literature which should prove very interesting to a lover of the language.

CORRESPONDENCE The address of the Director of the Casa Italiana is, Dr. Gabriella Bosano, Tower Court, Wellesley, Massachusetts. Correspondence concerning admission, courses, credits and degrees should be addressed to Prof. Stephen A. Freeman, Dean of the French School, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning rooms should be addressed to Mrs. P. S. Powell, Secretary of the Summer Session, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

OPPORTUNITIES FOR SERVICE All waiters and waitresses in the Italian dining room must be able to speak Italian and in order to secure such a staff, opportunity is offered to a limited number of students to earn their board in return for this service. Those interested should write to Prof. Stephen A. Freeman, Dean of the French School, Middlebury College, Middlebury, Vermont, for information and application blanks.

THE SPANISH SCHOOL

M Romera-Navarro

PROFESSOR MIGUEL ROMERA-NAVARRO

Director of the Spanish Summer Session

M.A., LL.M., Ph.D., *Professor of the Spanish Language and Literature in the University of Pennsylvania author and lecturer.*

THE SPANISH SCHOOL

THE Eighteenth session of the Middlebury Spanish School will be held under the direction of Dr. Miguel Romera-Navarro, Professor of the Spanish Language and Literature at the University of Pennsylvania and a leading authority among Spanish scholars. Dr. Romera-Navarro from his long association with American students is fully apprized of their needs and under his guidance the Spanish School will endeavor to render even greater and more effective service to teachers of Spanish in this country. Dr. Romera-Navarro will devote his entire time during the session to teaching and conferences with the students.

For the session of 1934 the Spanish School has been especially fortunate in securing the services of Professor María A. Solano, Director of Modern Foreign Languages of the School Committee of the City of Boston, who will conduct a special course in methods of teaching Spanish. Professor Solano will also hold private consultations on Tuesday and Thursday from 2.00 to 3.00 p. m. with students who wish to discuss problems of methods.

Professor Louis Francis Solano, of Harvard University, will offer a course in Romance Philology which will be open to students of any of the Romance Language Schools.

A valuable addition to the faculty is Professor Guillermo Rivera, of Harvard University, who will offer courses in Spanish literature.

Spanish Summer Session Faculty, 1933

Back Row: Sr. Centeno, Srta. de Mayo, Sres. Gili Gaya y Casalduero.

Front Row: Sra. Acosta, Mrs. Mason, Srta Arce, Sra. Centeno, Srtas. Araujo y Martin.

THE INSTRUCTING STAFF

MIGUEL ROMERA-NAVARRO, *Director.*

Graduate of the Instituto of Almería, Universities of Granada and Pennsylvania, A.B., LL.M., A.M., Ph.D.; former Secretary of Moral and Political Sciences at the Ateneo of Madrid; Instructor in Romance Languages at the University of Pennsylvania, 1916-21, Assistant Professor, 1921-27, Professor of the Spanish Language and Literature, 1927—; sent to Spain in 1918 by the U. S. Committee on Public Information to lecture on American life and ideals; Jusserand Scholar, 1920; Lecturer and visiting Professor at several Spanish and American Universities; Honorary member, Spanish-American Academy; Corresponding member, Academy of Historical Sciences, Toledo (Spain).

Author: *El hispanismo en Norte-América*, Madrid, 1917; *América Española*, New York, 1919; *La vida que pasa*, Madrid, 1921; *Historia de España*, Boston, 1923; *Historia de la Literatura Española*, Boston, 1927; *Miguel de Unamuno: novelista, poeta, ensayista*, Madrid, 1928; *Antología de la Literatura Española*, Boston, 1933 and other books. Has also contributed articles and monographs to *Revue Hispanique*, *Bulletin Hispanique*, *Revista de Filología Española*, *The Romanic Review*, *Modern Philology*, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, *Hispania*, *Hispanic Review*, *La Lectura*, *Nuestro Tiempo*, *Estudio*, etc.

JUAN A. CENTENO, *Dean.*

A.B., Instituto de San Isidro, Madrid, 1920; M.D., University of Madrid, 1927; Graduate Fellow, University of Wisconsin, 1927-28; Instructor in Spanish, University of Oregon, 1928-29; Instructor of Spanish, University of Syracuse, 1929-30; Instructor of Spanish, Middlebury Spanish School, 1929-30-31; Associate Professor of Spanish, Middlebury College, 1931-32; Professor of Spanish, Middlebury College, 1933—.

ALICIA ACOSTA.

Graduate of the Colegio Internacional of Barcelona, 1919; A.M., Middlebury College, 1930; Instructor, Colegio Internacional of Barcelona, 1919-22; Instructor in Spanish, Lake Erie College, 1923-26; Assistant Professor of Spanish, Lake Erie College, 1927-30; Assistant Professor, New Jersey College for Women, 1930—; Instructor, Middlebury Spanish School, 1924-26-29-30-31-32-33-34.

MARÍA A. SOLANO.

Graduate of Bridgewater (Mass.) State College. Former Instructor in Spanish at Wellesley College; Head of the Department of Modern Foreign Languages at South Boston High School; Head of the Depart-

ment of Modern Foreign Languages at the Teachers College of the City of Boston; Professor, Graduate School, Teachers College of the City of Boston, 1926—; Professor, Graduate School, Boston College, 1929—; Director of Modern Foreign Languages of the Boston Public Schools, 1927—; President of the New England Chapter of the American Association of Teachers of Spanish, 1930-31; President of the New England Modern Language Association, 1931-32.

Author: *Class Room Spanish*, New York, 1920; *Cuentos y lecturas en castellano*, Newark, N. J., 1924; Co-editor of De Vitis' *Spanish Reader*, Boston, 1919. Author of articles, short stories and poems published in American and Spanish journals.

GUILLERMO RIVERA.

S.B., Harvard University, 1909; A.M., Harvard University 1914; Instructor in Spanish, Harvard University, 1909-25; Assistant Professor of Spanish and Tutor in the Division of Modern Languages, Harvard University, 1926—; Cornell University Summer School, 1916-24; Harvard University Summer School, 1925-32.

LOUIS FRANCIS SOLANO.

Harvard University, A.B., 1924; A.M., 1925; Ph.D., 1931; Harvard University, Instructor, 1925-28, 1929—; Tutor in Modern Languages, 1927-28, 1929—; Radcliffe College, Instructor, 1931—; Tutor in Modern Languages, 1929—; Simmons College, Instructor, 1927; Harvard Summer School, 1931, 1933. Harvard Sheldon Traveling Fellow, 1928-29; Enrolled student at the Sorbonne, 1928-29; École nationale des Langues Orientales Vivantes [Certificat de première année d'albanais et de roumain], 1928-29; Scuola di lingue orientali di Napoli, 1929; Middlebury Casa Italiana Summer Session, 1932; jointly for the Schools of French, Italian, and Spanish, 1934.

Author: *The Phonology of Neapolitan*. In preparation: A *Grammar of Albanian*.

THE COURSES OF STUDY

The courses offered in the Middlebury Spanish School are planned for teachers of Spanish and students who have acquired some proficiency in the language; therefore *no beginner's courses are given.* With the exception of certain basic courses, which are offered every summer, the program changes yearly in a cyclic form, giving the student an opportunity to cover thoroughly in a period of four years, the fundamental phases of Spanish thought and letters. A program with the complete cycle of studies will be sent upon request. Classes in oral work and composition are divided into small groups.

In order to coordinate better the program of studies, the courses have been arranged in groups, as shown in the following list. Candidates for an advanced degree will be required to take at least one course in each group in filling their resident requirements.

The utmost cooperation will exist between the Spanish and the French and Italian Schools, thus offering unusual advantages to students in the Romance Languages field.

EVENING LECTURE SERIES

A series of six lectures will be given on each Monday evening by Dr. Romera-Navarro on the following topics:

I. The Spanish Language Judged by the Classics.
II. Two Rivals: Lope de Vega and Góngora.
III. Women on the Stage in the Seventeenth Century.
IV. Laughing at the "Culteranos" toward 1620.
V. The Charm of Old Berceo.
VI. The Critic Criticized: Azorín.

DAILY COURSES

I. LANGUAGE

1. ORAL WORK AND SELF-EXPRESSION IN SPANISH.

Systematic and intensive drills in Spanish oral practice, discussion on assigned topics, with definite vocabulary preparation; oral reports and criticisms of books and essays.

Daily at 8.00. SRA. ACOSTA.

2. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION.

Thorough review of Spanish Grammar, analysis of its essential difficulties, exercises in syntax, construction of sentences, paraphrasing from Spanish texts, and free composition.

Daily at 10.00. SR. CENTENO.

3. STYLISTICS.

An advanced course for students having a thorough grammatical foundation and good training in Spanish composition. Fundamentals of style; exercises in free composition and translation; study of synonyms and antonyms; study of style based on analysis of standard authors.

Daily at 11.00. SR. CENTENO.

4. PHONETICS.

A theoretical and practical study of Spanish phonetics; articulation, vowels and consonants; grouping of sounds, quantity and accent; intonation, versification and rhythm. In addition to the theoretical instruction given in this course, exercises in correct diction and phonetic transcription will be done by the student.

Text-book: T. Navarro Tomás, *Manual de Pronunciación Española* [4ª ed.], Madrid, 1931.

Daily at 9.00. SRA. ACOSTA.

6. OLD SPANISH.

The purpose of this course is to give the student facility in reading Spanish in its older and basic forms. Due attention is paid to phonology, morphology and syntax. The text selected for this year is the *Poema del Cid*, Menéndez Pidal's edition in Clásicos Castellanos.

Daily at 9.00. SR. ROMERA-NAVARRO.

7. ROMANCE LINGUISTICS.

A general study of the fundamental principles governing the development of the Romance Languages from Latin through Vulgar Latin, with especial reference to French, Spanish, and Italian. Practical exercises and reading of texts.

This course is designed to provide teachers of the Romance Languages with a knowledge of comparative philology indispensable to their teaching. It also meets the requirement for the Doctorate in Modern Languages

This course is open without further charge to students regularly enrolled in the Schools of French, Italian and Spanish. Because of this

fact, the class work will be conducted in English insofar as is necessary. A knowledge of all three languages is not indispensable.

Reference books: C. H. Grandgent, *An Introduction to Vulgar Latin*; Bourciez, *Éléments de linguistique romane*; Guarnerio, *Fonologia romanza*; Meyer-Lübke, *Introducción al Estudio de la Lingüística Romance*.

Daily at 2.00. MR. SOLANO.

II. METHODS

8. METHODS OF TEACHING SPANISH.

The purpose of this course is to offer students an opportunity to analyze their own teaching problems. As an introduction to the subject matter proper, a critical discussion of the various theories on methods will be held. The regular plan of this course will be readings in recent publications and treatises on methods, and a discussion of their relative merits.

Daily at 12.00. SRTA. SOLANO.

III. LITERATURE

13. THE NOVEL IN THE GOLDEN AGE.

Preliminary notice of romances of chivalry, the sentimental and the didactic novel. Imitations of *La Celestina*, and its influence on later types; the picaresque romance, its characteristics, its diffusion in the sixteenth century, and its evolution toward more ample forms in the seventeenth century; the pastoral novel; culmination of the various types of the novel in *Don Quijote*; the satirical novel, particularly considered in the works of Quevedo; the allegorical novel, especially studied in *El Criticón* of Gracián.

Daily at 8.00. SR. RIVERA.

15. LITERATURE OF THE EIGHTEENTH CENTURY.

History and erudition. French influence. The theater; representatives of the Calderonian school; neo-classicists and nationalists; literary criticism; Ramón de la Cruz and the popular national theater; Leandro Fernández de Moratín and the modern comedy. Lyric poetry; the Salamancan school; the Sevillan poets. The fabulists, Iriarte and Samaniego. The novelists.

Daily at 9.00. SR. RIVERA.

19. THE REALISTIC NOVEL OF THE NINETEENTH CENTURY.

Main currents in the novel are studied, beginning with the works of Fernán Caballero, to the end of the nineteenth century. The course

follows the development of realism in Alarcón, the psychological romance in Valera, naturalism in Pardo Bazán and Leopoldo Alas, the historical and symbolical romance in Pérez Galdós. Among other writers, Pereda and Palacio Valdés are discussed. Special emphasis is placed upon the principles of each literary movement.

Daily at 11.00. SRTA. SOLANO.

20. MASTERS OF SPANISH PROSE TODAY.

After an introduction dealing with the so-called "generation of '98", the trends of contemporary Spanish prose are treated both as to types and through the most significant individuals: Unamuno, Valle-Inclán, Azorín, Baroja, and Pérez de Ayala. Special stress is laid on the relation of literature to the social and intellectual life of present-day Spain.

Daily at 10.00. SR. ROMERA-NAVARRO.

IV. RESEARCH

23. SEMINARY IN SPANISH RESEARCH.

This course is intended for the guidance of students in their personal research work in some field of Spanish literature, with special reference to the preparation of the Doctor's dissertation.

Hours to be arranged. SR. ROMERA-NAVARRO.

COURSES OMITTED IN 1934

5. PHILOLOGY.
9. INTRODUCTION TO SPANISH LITERATURE.
10. EARLY SPANISH LITERATURE.
11. SPANISH LITERATURE IN THE 14TH AND 15TH CENTURIES.
12. POETRY OF THE 16TH AND 17TH CENTURIES.
14. MASTERS OF THE CLASSICAL DRAMA.
16. THE PERIOD OF ROMANTICISM.
17. POETRY IN THE SECOND HALF OF THE 19TH CENTURY.
18. MODERN DRAMA.
21. POETRY FROM 1900 TO 1930.
22. CONTEMPORARY DRAMA.

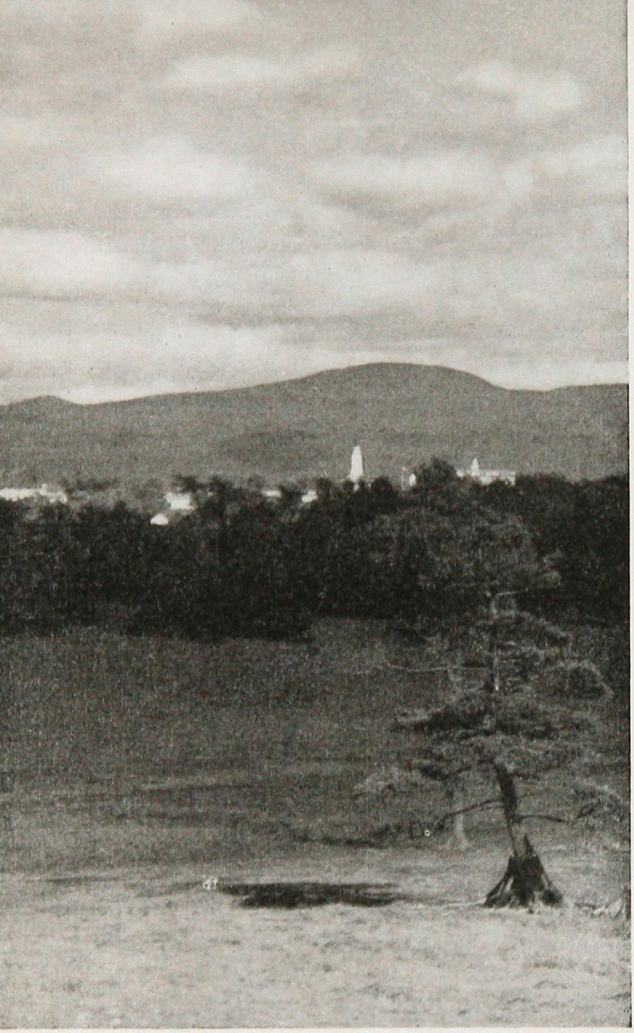
CREDITS Two credits or semester hours will be allowed for each daily course. (See *Credits* on page 9.) Courses 1, 2, 3, and 6 may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of these courses is varied each year.

OTHER SCHOOLS In accordance with the close cooperation established with the Schools of French and Italian, it is permissable for regularly enrolled students in the Spanish School to audit courses in French and Italian, without charge. Members of the Spanish School may also enroll for credit in French and Italian courses, on payment of a fee of $10 for each course. The reciprocal arrangement is made for members of the French and Italian Schools. Permission for such special enrollment must be secured from the heads of both schools concerned. Credits earned in the Spanish School may be counted toward the Middlebury Master's Degree in French and Italian, subject to any special requirement of the latter schools.

BOOKS General supplies and text books published in this country may be purchased in the College Book Store. In addition, the Spanish School has a small Book Store opened only at fixed hours in Hepburn Hall. Here students may secure, at very low prices, those books printed abroad which are used as texts in some courses, and other Spanish books dealing with contemporary literature.

Students are advised to provide themselves with an all-Spanish dictionary, such as Calleja's *Diccionario Ilustrado*, and a copy of Oñate's *Cancionero Español*, Vermont Printing Co., Brattleboro, Vt.

LIBRARY The Library of the Spanish School consists at present of over 3,500 titles comprising such subjects as language, literature, history, and civilization. During the past year the library has been the recipient of gifts from the Centro de Estudios Históricos, the Junta de Relaciones Culturales, the Academia de la Historia de Cuba, and the Patronato Nacional del Turismo. Several anonymous gifts have also been received. The most representative periodicals of Spain and Spanish America, as well as publications in this country dealing with the Spanish language and literature, are received.



MIDDLEBURY AMONG MOUNTAINS

The skyline of the College against foothills of the Green Mountains.

LIFE IN THE SCHOOL

USE OF SPANISH

The language of the Spanish School is Spanish, and only Spanish; therefore, no student will be admitted to the School unless he is able and willing to use only Spanish while in attendance. This rule, which is forcefully maintained, goes into effect from the moment the student arrives, and holds good for all picnics and excursions. Students may, of course, use English in their dealings with the people of the village, but even in such cases they are not supposed to use English among themselves. Each student is required to pledge his or her word of honor to observe this rule of no English, and it is with this condition that the Director admits each student to the School. Only the Director or the Dean may grant temporary release from this rule, upon occasions which may warrant it. The Director reserves the right to dismiss students who willfully break this rule which has become a cherished and unique tradition of the School.

Students are asked to refrain from reading newspapers that are in English, and they should not have such newspapers sent them from their home town or city. The most important Spanish newspapers are received at the School and are at the disposal of the students in the social hall of the Spanish House. The students are requested to subscribe, upon their arrival, to a Spanish newspaper for the period of the session.

THE SPANISH HOUSE

All the students in the Spanish School, as well as the Director and the instructors, are housed in Hepburn Hall, one of the most up-to-date college dormitories in New England. Built on the highest point of the campus, it commands views of exceptional beauty and grandeur, with the Green Mountains to the east and the Adirondacks to the west.

The rooms are *en suite* with a study for each two students. All bedrooms are single, and each suite is connected with a lavatory. Every floor has two separate shower-bath rooms with three showers each.

Connected with the main structure by a loggia is the building

containing the commons and the Social Hall, where most of the social gatherings of the School take place. This hall serves also as a general assembly and lounging room for the students and instructors.

There is a graduate nurse on regular duty on the campus within the reach of every student. The students may feel that they are amply protected in case of emergency.

THE SPANISH DINING HALL

The dining hall becomes at meal hours a veritable practice class in Spanish conversation in which all students participate, assisted by two instructors who preside over each table. In order that the students may get better acquainted with each other and with the various instructors, they are required to change tables according to a system of rotation.

ACTIVITIES

The activities outside of the recitation room constitute an important feature of the life of the student while attending the Spanish School. These activities are designed not merely to furnish entertainment and relaxation, but also to give the student an opportunity to become better acquainted with various manifestations of Spanish customs and life.

Mr. J. Ellwood Dougherty, of Philadelphia, former pupil of Ruth St. Denis, Ted Shawn and Mikhail Mordkin, will be in charge of Club activities and Dramatics. As part of the preparation for the various performances, Mr. Dougherty will conduct classes in Eurythmics on Monday, Wednesday and Friday from 3 to 4. For students more particularly interested in play production, acting and directing, special classes will be formed.

Weekly programs are planned at the beginning of each week and are arranged so as not to interfere with the student's study and relaxation. These short programs include the following subjects.

[a] Dance or musical recitals.
[b] Dramatic or literary entertainments.

[c] Readings, or informal talks by members of the faculty.

[d] Spanish games and plays.

At the end of the session a long Spanish play, performed by both members of the faculty and students, is presented.

One of the most important features of the activities program is that part dedicated to the singing of Spanish folk songs.

Every summer a Masquerade Ball is given and prizes are awarded for the best costumes. Students are urged to make advanced preparation for this occasion. Dances are held in the gymnasium.

On Sunday and Thursday evenings the students of the Spanish School will be free to accept the invitation of the French School to attend the concerts of French chamber music and other entertainments.

THE LITERARY COMPETITION

A Spanish literary competition will take place among the students calling for the following works: First, a lyric poem, meter and subject to be chosen by the competitor; second, a short story in prose on a Spanish or Spanish-American legendary subject, not exceeding 1,000 words; third, an essay discussing the advantages of the Spanish language from the cultural, social and commercial points of view not exceeding 1,000 words. The conditions of the contest will be announced in due time. The contest closes at midnight, July 31.

THE "JUEGOS FLORALES"

The winner in the above-mentioned contest will receive as a prize a natural flower, which will be presented to him or her by the Queen of the "Juegos Florales." The "Floral Games" is a typical Spanish literary feast, the origin of which dates from the times of the Provenzal troubadours. According to tradition, the right to select the "Queen" devolves upon the winner in the literary competition previously held, and it is the "Queen" assisted by her "Corte de honor" who presides over the solemn ceremony where the best poetical works submitted to the contest are read, and the prizes offered to their authors are bestowed.

LAKE DUNMORE

One of the outstanding beauty spots of Vermont, used for recreation by the Middlebury Summer Schools.

OTHER INFORMATION

ARRIVAL Beginning Friday morning, June 29, students will be met at the station by a Spanish School representative who will direct them to taxis and assist with arrangements for luggage.

As soon as possible, students should report at the office of the Director in Painter Hall to register for their courses and receive other information.

The first official assembly of the Spanish School will be held at the Social Hall of the Spanish House, Sunday evening, July 1, at seven o'clock. All students are required to attend.

Classes begin at eight o'clock, Monday morning, July 2.

CONSULTATION The Director will hold regular consultation hours, from 11.00 to 12.00 and from 3.00 to 4.30 daily, at his office, but he wishes the students to feel free at all times to consult with him.

CORRESPONDENCE Communications regarding admission, courses, credits and other academic information should be addressed to Prof. Juan A. Centeno, Dean of the Spanish School, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Correspondence regarding *rooms*, *reservations* and *rates* should be addressed to Mrs. Pamelia S. Powell, Secretary of the Summer Session.

MAIL TO STUDENTS In order to insure prompt delivery of their mail, students should have all letters and other mail matter addressed in care of the Spanish School, Middlebury, Vermont.

OPPORTUNITIES FOR SERVICE All waiters and waitresses in the Spanish dining hall must be able to speak Spanish and in order to secure such a staff we offer opportunity to a limited number of students to earn their board in return for this service.

LINCOLN MOUNTAIN

Shaded country roads wind across the valley, commanding wide panoramas of the Green Mountains.

Schools of German and English

THE international, as well as national, reputation of the Middlebury College Summer Session is based upon its organization into special schools. The principles of isolation and concentration permit standards of achievement difficult in the conventional unspecialized type of summer session. In addition to the Romance Language Schools, described in this Bulletin, there are the following special schools conducted on the same plan:

THE BREAD LOAF SCHOOL OF ENGLISH

and

THE SCHOOL OF GERMAN AT BRISTOL

Special circulars of these schools will be sent upon request.